



WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1488/18
ISSN 2354-4597
2.20 €
10.08.2018



Mehr als nur Bienchen und Blümchen

Wie ist es in Luxemburg um die Sexualerziehung bestellt? Wer ist dafür zuständig? Was ist Sexualerziehung überhaupt? In den nächsten Wochen beleuchtet die woxx das Thema in all seinen Facetten. In dieser Ausgabe kommt Isabel Scott vom Cesas zu Wort.

Regards S. 4

EDITO

Frustrierte Presse S. 2

Eine „gemischte“ Bilanz ziehen Presserat und Journalist*innen-gewerkschaft zur Medienpolitik der austretenden Koalition.

NEWS

Scolarité payante ? p. 3

Être élève et avoir plus de 25 ans, cela existe. Mais sous condition de financer son transport soi-même. Même si on n'a pas un rond.

REGARDS

Une autre politique au parlement p. 8

Il était l'une des têtes d'affiche de Nuit Debout, il est la star de l'Assemblée nationale française : François Ruffin.





EDITORIAL

MEDIENPOLITIK

Presse in der Defensive

Richard Graf

Es kommt nicht alle Tage vor, dass Presserat und Journalist*innengewerkschaft ALJP gemeinsam auftreten. Manchmal ist es aber wohl notwendig.

„Wir stellen vor allem fest, dass die Arbeit des Presserats und der ALJP eine Konstante zeigt: Der größte Teil unserer Arbeit bestand darin, journalistische Standards zu verteidigen, statt sie zu verbessern – sodass wir uns fast die gesamte Zeit über in der Defensive befanden.“ Diese Aussage des Vorsitzenden der (wiedervereinigten) Journalist*innengewerkschaft anlässlich einer gemeinsamen Pressekonferenz mit dem Presserat am Dienstag trifft die augenblickliche Situation der Medienlandschaft wie die Faust auf's Auge: Es tut weh und es stellt sich die Frage, wieso eine ganze Berufssparte so etwas über sich ergehen lässt.

Die Bilanz, die der Presserat und die Gewerkschaft von der blau-rot-grünen Koalition ziehen, fällt „gemischt“ aus. Einigen kleinen Fortschritten, insbesondere am Ende der fünfjährigen Legislaturperiode, stehen nicht wenige schwer verdauliche Defizite gegenüber. Eigentlich enttäuschend, verdankt doch die Dreierkoalition ihre Existenz nicht zuletzt auch einer zwar nicht üblichen, aber dennoch konsequenten Aufarbeitungsarbeit der Presse.

Was mit einer verkorkten „circulaire Bettel“ begann, endete mit einem leicht nachgebesserten Transparenzgesetz. Doch eine langjährige Grundforderung nach Verankerung eines Auskunftsrechts und eines Zuganges zu öffentlichen Informationen für Journalist*innen im Pressegesetz ist nach 18 Jahren Juncker und fünf Jahren Bettel immer noch nicht in Sicht. Die nach der Luxleaks-Affäre versprochene Verbesserung des Whistleblower-Schutzes ist immer noch nicht spruchreif und in Sachen Terrorbekämpfung mussten erst die Menschenrechts- und Datenschutzkommission intervenieren, um eine Einschränkung der Pressefreiheit zu verhindern.

Andererseits drohen im Ansatz richtige, aber schlecht umgesetzte Regelungen wie das Datenschutzgesetz, das Leben der Journalist*innen zu erschweren. Wer Informationen sammelt, um damit investigativ einen Beitrag zur Wahrung der demokratischen Gesellschaft zu leisten, kann nicht auf einer

Stufe stehen mit einer Online-Kommerzklitsche, die uns am Morgen genau das verkaufen will, was wir am Vorabend als „placed product“ in unserer Lieblingskrimiserie vorgeführt bekamen. Dem sei nicht so, wird zwar beteuert, doch ganz eindeutig sind die unlesbaren Gesetzestexte hierzu nicht.

Einen Lichtblick gibt es in Sachen Medienerziehung, wobei es vor allem die Parteiprogramme sind, die auf eine größere Beachtung dieses bislang stiefmütterlich behandelten Themas hoffen lassen. Wie viel – oder eher wie wenig – davon in das Regierungsprogramm einfließen wird, werden die nächsten Monate zeigen.

Eigentlich enttäuschend, verdankt doch die Dreierkoalition ihre Existenz nicht zuletzt auch der Presse.

Vergleichen wir die Medienlandschaft aus dem Jahre 2013 mit der von heute, so dürfte klar sein, dass sich insbesondere ihre wirtschaftliche Situation dramatisch verschlechtert hat. Das ist zwar nicht unbedingt die Schuld der aktuellen Koalition, aber sie muss sich zumindest den Vorwurf gefallen lassen, den Medienpluralismus nicht proaktiv geschützt zu haben.

Am Ende haben zwar ein paar altbekannte Online-Medien und, in weit geringerem Umfang, ein seit einem Vierteljahrhundert an Unterfinanzierung leidendes Community Radio und vielleicht sogar eine traditionsreiche Monatszeitung Eingang ins Budget des Medienministers gefunden. Der große Wurf einer Reform der Finanzierung der Medienlandschaft ist das aber nicht – im Gegenteil.

Es bleibt die Hoffnung, dass eine wiedervereinigte und damit wiedererstarkte Journalist*innengewerkschaft sich endlich Gehör verschaffen kann und bei den jetzt immer dringender werdenden Verhandlungen der ausgebliebenen Reform nicht länger am Katzentisch Platz nehmen muss. Über 500 anerkannte Journalist*innen wünschen sich eine berufliche Perspektive, die nicht ständig von Existenzängsten geprägt ist. Ihr Job ist auch so aufreibend genug.

NEWS

Transports en commun: Gratuité „logique“ **p. 3**

REGARDS

Sexualerziehung: Wie sag ich's meinem Kind? **S. 4**

MeYouZik 2018: In zwei Tagen um die Welt **S. 7**

Faire de la politique autrement (2/3):

Ruffin, de Nuit Debout à l'Assemblée **p. 8**

Peru: „Nur ein kleiner Eingriff“ **S. 10**

AKTUELL

TRANSPORTS EN COMMUN

Gratuité «logique»

Daphné Chapellier

La gratuité des transports en commun pour les étudiant-e-s passe à côté de toute une catégorie d'élèves.

Depuis le 1er août, l'ensemble des transports en commun du pays est gratuit pour les jeunes de moins de 20 ans sur simple présentation d'une carte d'identité. Cette mesure, adoptée par le ministre du Développement durable et des Infrastructures, François Bausch (déi gréng), s'inscrit dans une logique de simplification administrative, qui implique que les élèves et étudiants ayant dépassé 20 ans devront toujours se procurer des titres de transport spécifiques. Les élèves, qui ne dépassent pas l'âge de 25 ans, peuvent circuler librement avec la myCard ou myCard jeunes, sous condition d'être inscrit dans un établissement d'enseignement secondaire ou de participer à une mesure d'intégration socio-professionnelle. La gratuité des transports en commun s'étend jusqu'au étudiant-e-s universitaires se trouvant au Luxembourg ou à l'étranger, qui peuvent profiter de la gratuité jusqu'à l'âge de 30 ans.

Accès inégal à l'école

Ce qui au départ semble être une amélioration montre pourtant rapidement un arrière-goût d'injustice. Les députées Sam Tanson et Josée Lorsché (déi gréng) évoquent sous forme de question parlementaire l'oubli de toute une catégorie d'élèves, à savoir celles et ceux ayant dépassés l'âge de 25 ans et fréquentant par exemple un établissement tel que l'école de la deuxième chance, l'école des langues ou tout autre établissement d'enseignement secondaire.

L'année dernière, une enquête menée par le Lycée technique du Centre a montré que le Luxembourg compte à peu près 400 élèves dépassant l'âge de 25 ans, ce qui est loin d'être négligeable. Il s'agit notamment de gens voulant profiter d'une deuxième chance ou d'un meilleur diplôme en suivant une formation ou des cours du soir tout comme des immigré-e-s ou réfugié-e-s devant suivre des cours de langues intensifs avant de pouvoir intégrer le système scolaire luxembourgeois.

Le ministère du Développement durable et des Infrastructures justifie la limitation à 25 ans pour les non-universitaires à travers l'argument des allocations familiales versées jusqu'au même âge.



Une justification difficile à suivre alors qu'un étudiant luxembourgeois suivant un cursus universitaire profite, comme on l'a vu, de la gratuité des transports en commun nationaux jusqu'à l'âge de 30 ans.

Dany Franck, porte-parole du ministère en charge, répond au woxx que ce choix est « lié à l'âge de la population des lycées ; tandis que l'extension d'âge aux moins de 30 ans est logiquement liée à la population universitaire, les études supérieures se situent évidemment après le lycée. »

Or, est-ce vraiment si logique de lier un âge précis à un niveau de scolarité sans prendre en compte tous les facteurs qui peuvent influencer le cursus scolaire des élèves ? N'est-ce pas justement pénaliser celles et ceux qui ont eu un parcours difficile, les soi-disant accidenté-e-s de la vie ?

C'est ce que confirme Letty Reichling, assistante sociale au Lycée Technique du Centre, qui indique au woxx qu'il est « scandaleux de forcer certain-e-s élèves à payer des sommes importantes juste afin de se rendre à l'école ». Le montant d'un abonnement annuel se chiffre selon les cas de figure entre 220 et 440 euros. Les gens, faisant partie de la catégorie exclue de la gratuité des transports en commun, sont rarement capables d'assembler de telles sommes et se trouvent parfois dans l'obligation de voyager sans titre de transport valable. En cas de contrôle, l'amende peut monter jusqu'à 150 euros, un montant que la majorité d'entre eux n'est pas en mesure de payer.

Cette mesure pourrait donc inciter le décrochage scolaire, alors qu'il faudrait faciliter davantage l'accès à l'école aux personnes, se retrouvant souvent dans une situation sociale défavorable. Une mesure pour un accès à la formation pour tou-te-s - prôné par le gouvernement - qui pourrait coûter autour de 120.000 euros à l'État alors que le budget du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse s'élève, en 2018, à 2,23 milliards d'euros.

SHORT NEWS

Justice: Transfèrement de détenus

(fb) - La loi du 28 février 2011 a introduit le principe de reconnaissance de peines carcérales exécutées dans un autre État membre de l'UE. Le transfèrement de détenus vers leur pays de résidence permet ainsi de faciliter la « réhabilitation » et la « resocialisation » des détenus, estime le ministre de la justice, Félix Braz en réponse à une question parlementaire du député CSV Léon Gloden. En effet, environ 40% de la population carcérale au Luxembourg est non-résidente. Entre 2015 et 2018, vingt condamné-e-s ont effectué leur peine à l'étranger. Un transfèrement « sans consentement » n'est légal en UE que dans trois cas : lorsque le pays d'origine du détenu exige l'exécution de la peine dans le pays de condamnation, sur demande du pays vers lequel le condamné sera expulsé ou si le détenu est en cavale. Toutefois, la loi luxembourgeoise ne prévoit pas de transfèrement automatique, ceci afin d'empêcher que le détenu se soustraie « à l'obligation de payer les intérêts civils dus dans le pays de condamnation ». Concernant les personnes issues de pays non-membres de l'UE, le transfèrement est « sans consentement » dans deux cas : si le détenu est en cavale ou en voie d'expulsion. Par ailleurs, le transfèrement ne peut se faire que vers le pays de nationalité du condamné - chose rare, comme le précise le ministre.

Chèques-services und Armutsrisiko

(tj) - Dienstleistungsgutscheine (Chèques-services) reduzieren das Armutsrisiko von 16,5 auf 14,9 Prozent, das Kinderarmutsrisiko sogar von 21,8 auf 16,7 Prozent. Das geht aus einer kürzlich vom Statec publizierten Studie hervor. Eine weitere Auswirkung haben die Chèques-services auf die Einkommensungleichverteilung. Der entsprechende Koeffizient ist mit Dienstleistungsgutscheinen ein Prozent niedriger als ohne. Wie das Statistikamt jedoch einräumt, beziehen sich die Berechnungen auf einen Idealfall, in dem alle Kinder in staatlich konventionierten Strukturen unterkommen. Demnach sollte man die Aussagekraft der Studie nicht überbewerten. Das System „Chèque-service accueil“ (CSA) wurde 2009 geschaffen, um es Eltern zu ermöglichen, ihre Kinder bis zum Alter von 13 Jahren in professionelle Betreuungsstrukturen zu integrieren. Dazu zählen unter anderem Kinderkrippen, Maisons relais und Kindertagesstätten. Auch die dort eingenommenen Hauptmahlzeiten werden staatlich subventioniert. Statistisch gesehen sind in Luxemburg Familien mit mindestens einem Kind einem höheren Armutsrisiko ausgesetzt als Familien ohne Kinder.

Quand le CSJ condamne l'arrosage pré-électoral

(lc) - Dans la catégorie « Où il y a de la gêne, il n'y a pas de plaisir », l'organisation de la jeunesse conservatrice, le CSJ, vient d'entrer en lice pour au moins se classer dans le top 10 des déclarations ahurissantes à venir encore ces prochains mois. Dans un communiqué de presse intitulé « La campagne électorale du gouvernement : Machiavel approuve - mais les citoyens... ? », ils fustigent la politique de l'arrosage mise en place par le gouvernement (réforme fiscale, réduction du stage dans la fonction publique, gratuité des transports, etc.). S'il est vrai que la multiplication de ces mesures peut être vue comme suspecte, la crédibilité du CSV sur cette question est quasi nulle. Car la tradition de ne pas uniquement promettre monts et merveilles avant les élections, mais de faire des cadeaux électoraux est fortement ancrée dans les traditions luxembourgeoises, donc héritée du CSV - qui a même fait des cadeaux au summum de la crise de 2009. Comble de l'ironie : en énumérant toutes les mesurette et mises en scène ministérielles, les CSJ reprennent presque point par point une liste déjà faite par Robert Goebbels dans un article au forum du Tageblatt...

THEMA

REGARDS

SEXUALERZIEHUNG

Wie sag ich's meinem Kind?

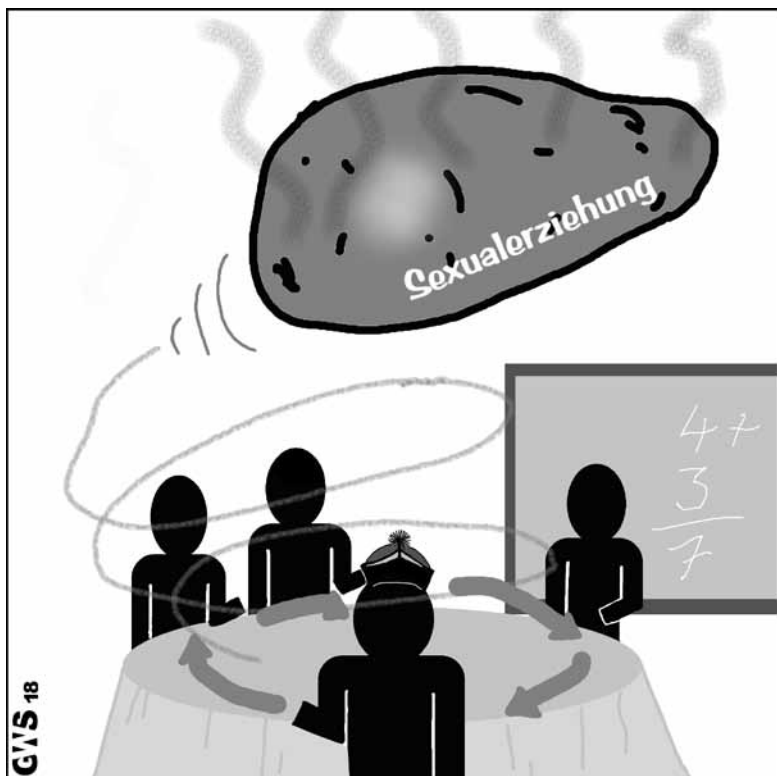
Tessie Jakobs

Sexualität, Pubertät, Gender, sexuelle Orientierung - Themen, die zum Feld der sexuellen und affektiven Erziehung gehören, gibt es zahlreiche. Eine angemessene Heranführung ist besonders in jungen Jahren wichtig. Was wird in Luxemburg in diesem Bereich geleistet? Was klappt, wo besteht Nachholbedarf? Im Rahmen einer Interview-Serie haben wir Vertreter*innen einiger zuständiger Strukturen dazu befragt. Das erste Gespräch fand mit Isabel Scott vom Centre national de référence pour la promotion de la santé affective et sexuelle, kurz Cesas, statt.

woxx: Wie sollte Sexuaufklärung im weitesten Sinne im Idealfall ablaufen?

Isabel Scott: Die Weltgesundheitsorganisation hat 2011 das Dokument „Standards für Sexuaufklärung in Europa“ publiziert. An diesem orientiert sich das Cesas. Es geht beispielsweise darum, von wem Sexualerziehung durchgeführt werden sollte und welche Ausbildung dazu nötig ist. Weitere Aspekte, auf die eingegangen wird, sind zu behandelnde Themen und ab welchem Alter mit der Sexualerziehung begonnen werden

sollte. Erst einmal zum Alter: Sexualerziehung sollte so früh wie möglich beginnen, also auch schon in der Kinderkrippe. Die psychosexuelle Entwicklung beginnt bereits in der frühesten Kindheit: den eigenen Körper erforschen, ihn mit anderen vergleichen, die sogenannten Doktorspiele. Es ist natürlich wichtig, Sexualerziehung immer altersgerecht zu gestalten. Eine ganz wichtige Rolle spielen dabei die Eltern. Bewusst oder unbewusst vermitteln sie dem Kind Werte bezüglich sexueller und affektiver Gesundheit. Die Themen sollten ein großes Spektrum abdecken, das von biologischen über soziale und kulturelle bis hin zu affektiven Aspekten reicht: Sexualität, sexuelle Gesundheit, Gender, Wohlbefinden, Körperbilder, Selbstbewusstsein, Konsens - die Liste ist unendlich. Eine ganzheitliche Herangehensweise, die aktuelle gesellschaftliche Debatten aufgreift, ist unerlässlich. Sexualerziehung hat historisch gesehen eine Entwicklung durchgemacht und die Botschaft, die zu vermitteln versucht wird, befindet sich im ständigen Wandel. Es kann also kein allgemeingültiges Programm geben, es muss ständig an die Entwicklungen in der Gesellschaft und Anforderungen der jeweiligen Zeit angepasst werden.



Isabel Scott arbeitet seit April 2017 beim Cesas.



© PRIVAT

Sie haben gerade schon die Rolle der Eltern angesprochen. Fällt es diesen heutzutage leichter mit ihren Kindern über Sexualität zu sprechen?

Es ist schwer, eine pauschale Antwort darauf zu geben. Man kann jedoch feststellen, dass Eltern sich heutzutage einem größeren Druck ausgesetzt sehen, das Thema anzusprechen. Das Internet ermöglicht ihren Kindern beispielsweise einen leichten Kontakt mit Pornografie und viele Eltern sehen sich gezwungen, darauf zu reagieren. Eine wichtige Frage, mit der sich auch das Cesas befasst, ist, wie Eltern optimal in den Prozess der Sexualerziehung einbezogen werden können. Denn die Herausforderung besteht einerseits darin, eine Übereinkunft zwischen den einzelnen Akteuren zu finden, die am Prozess der Sexualerziehung eines Kindes teilnehmen, andererseits aber auch zu vermeiden, dass beispielsweise die Eltern die Verantwortung der Schule zuschieben und diese wiederum den Eltern. Wir sind alle betroffen. Jeder leistet in manchen Momenten sexuelle und affektive Erziehung.

Hinzu kommt, dass viele Eltern selbst über Wissenslücken verfügen.

Ja, manche fühlen sich ein wenig verloren. Ein langfristiges Ziel des Cesas sehe ich darin, Eltern in dieser Hinsicht zu unterstützen, indem beispielsweise Material zur Verfügung gestellt wird. Es ist aber auch wichtig, dass Schulen sich darüber mit den Eltern austauschen.

„Sexualerziehung sollte so früh wie möglich beginnen, also auch schon in der Kinderkrippe.“

Was fällt sonst noch in den Zuständigkeitsbereich der Schule?

Die Schule hat einen Bildungsauftrag und dazu zählt auch die sexuelle und affektive Erziehung. Über diesen Aspekt sind sich alle einig. Darüber, wie dieses Ziel erreicht werden soll, scheiden sich allerdings die Geister. Im Cycle 3.2 wird im Éveil aux sciences über Pubertät gesprochen. Ginge man aber nach den Empfehlungen der Weltgesundheitsorganisation, müsste Sexualerziehung bereits viel früher ansetzen. Eine Schwierigkeit, die sich stellt, ist die Ausbildung der

Lehrkräfte. In der Initialausbildung ist derzeit nichts dergleichen vorgesehen. Ohne entsprechende Ausbildung kann man sich aber mit der Thematik leicht überfordert fühlen. Es ist natürlich leichter, über gesundes Essen zu reden als über Sexualität. Wenn ich als Lehrkraft über Essen rede, kann ich mich selbst völlig herausnehmen, wogegen Sexualität viel stärker mit der eigenen Person verbunden ist. Lehrkräfte können sich dann plötzlich mit ihrer eigenen Sexualität konfrontiert fühlen. Daraus kann dann die Haltung entstehen: „Das ist privat, darüber will ich nicht reden“. Nach den zahlreichen Schulreformen kann sich auch schnell ein Gefühl des Überdresses einstellen, wenn wieder etwas am Lehrplan geändert werden soll. Mittlerweile sind derart viele Anpassungen vorzunehmen, dass ein Thema wie Sexualerziehung bei der Prioritätensetzung zu kurz kommt. Experten von Planning Familial, Cigale oder der HIV Berodung, die von Zeit zu Zeit Workshops in den Schulen abhalten, haben lediglich eine ergänzende Funktion. NGOs können ausgebildete Lehrkräfte aber nicht ersetzen, zumal sie längst nicht alle Schulklassen abdecken. Leider stehen nicht genügend Ressourcen zur Verfügung, damit jedes Kind im Laufe seiner Schullauf-

bahn einmal in den Genuss eines solchen Workshops kommt.

In Anbetracht des Ressourcenmangels entsteht der Eindruck, dass von Seiten der Politik kein richtiges Bewusstsein für die Wichtigkeit einer adäquaten sexuellen und affektiven Erziehung besteht.

Luxemburg ist recht konservativ. Ich glaube aber, dass das Bewusstsein, dass etwas getan werden muss, da ist. Daraus ist der „Plan d'action national promotion de la santé affective et sexuelle“ entstanden. Sowie das Vorhaben, ein Zentrum ins Leben zu rufen, das sich mit diesem Aspekt befasst. Aber es ist ein langwieriger Prozess. Das Cesas befindet sich erst in der Anfangsphase. Man darf aber nicht vergessen, dass bereits in den letzten Jahren viel wichtige Arbeit geleistet wurde.

Sie haben vorhin bereits den Einfluss des Internets erwähnt: Sollte Medien-erziehung Teil sexueller und affektiver Erziehung sein?

Auf jeden Fall. Es ist wichtig, einen kritischen Umgang mit medialen Botschaften zu lernen. Man kann beispielsweise nicht über Schön-

THEMA

heitsideale oder Körperbilder reden, ohne auch auf diesen Aspekt einzugehen. Viele unterschätzen die Rolle der Medienerziehung. Dabei sind unsere Vorstellungen von Sexualität, Geschlechterrollen und dergleichen maßgeblich durch Bilder und Videos, die wir konsumieren, beeinflusst. Aus diesem Grund muss unbedingt übergreifend gedacht werden. Das ist aber nicht so leicht, allein schon, weil auf ministerieller Ebene alles aufgeteilt ist und jeder seinen Zuständigkeitsbereich hat.

„Ohne entsprechende Ausbildung kann man sich mit der Thematik leicht überfordert fühlen.“

Wie definiert das Cesas seine Aufgabe?

Eine zentrale Mission des Cesas besteht darin, einen Überblick darüber zu geben, welche Strukturen im weitesten Sinne des Wortes im Bereich der sexuellen und affektiven Gesundheit aktiv sind. Aus diesem Grund sind wir dabei, eine Liste anzufertigen mit Namen, Kontaktadressen, Zuständigkeitsbereichen, wie zum Beispiel HIV-Tests, künstliche Befruchtung oder Sexologie. Ein derart simples Mittel kann einem das Leben wesentlich erleichtern. Wenn ein junger Mensch sich beispielsweise Fragen zu seiner Geschlechtsidentität stellt, können seine Eltern sich auf einen Blick darüber informieren, welche Strukturen dafür zuständig sind, nämlich zum Beispiel das Cigale und ITGL. Es ist geplant, diese Übersicht auf unserer Homepage anhand einer Landkarte zu visualisieren. Für uns ist das auch wichtig, weil dann deutlich wird, in welchen Regionen Luxemburgs welches Angebot besteht. Ist

alles im Zentrum konzentriert? Welcher Bedarf besteht noch im Norden des Landes? Unsere Aufgabe besteht darin, den Zugang zu Pflege und Informationen zu erleichtern. Nicht nur für professionelle Strukturen, sondern auch für die breite Bevölkerung. In einem Land wie Großbritannien sind die Strukturen für sexuelle Gesundheit viel sichtbarer. Eine solche Sichtbarkeit wünsche ich mir für Luxemburg. Dadurch werden dann auch die Mängel deutlicher und wir können mit zielgerichteter Lobbyarbeit beginnen.

Wie gestaltet sich die Zusammenarbeit des Cesas mit unterschiedlichen Strukturen?

Wir haben uns erst einmal einen Überblick darüber verschafft, wer Fortbildungen im Bereich der Sexualerziehung anbietet. Das sind unter anderem Planning Familial, HIV Beratung, Cigale, ITGL, Alupse, Ecpat, Cid Fraen a Gender und Infomann. Wir sind dabei einen Weiterbilder-Pool zu schaffen und eine Art Curriculum auszuarbeiten. Eine wichtige Etappe dabei besteht darin, sich auf Definitionen, Begriffe und eine gemeinsame Zielsetzung zu einigen. Das Cesas bietet einen Versammlungsort, wo sich die verschiedenen Akteure untereinander austauschen und erfahren können, wie andere das Thema Sexualerziehung angehen und welche Materialien sie benutzen. Auf diese Weise können die Strukturen auch voneinander lernen. Darüber hinaus möchte sich das Cesas mit anderen etablierten Akteuren, wie beispielsweise Pflegestrukturen oder dem Handicap-Bereich vernetzen. In diesem Rahmen wird am 24. Oktober eine Konferenz zum Thema „Sexualität, Liebe und Behinderung?“ stattfinden.

AVIS



déli gréng Mamer trauern ëm hir
Kollegin a Frëndin



Edmée Besch-Glangé

D'Edmée war e léiwen, loyale an hëllefsbereete Mënsch. Als politesch engagéiert Biergerin, Schäffin a laangjäreg Member vum Gemengerot huet hatt sech onermiddlech a couragéiert fir seng Matmënschen a fir d'Ëmwelt an eiser Gemeng agesat. Seng Begeeschterung, Opriichtegkeet, Ausdauer mee och säin Humor wäerten eis immens feelen.

Senger Famill drécke mir eist déifste Matgefill aus.



SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :

Les conditions de participation sont précisées au cahier des charges.

Réception des offres :

La remise électronique des offres sur le portail des marchés publics est autorisée pour cette soumission. Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 06/08/2018

La version intégrale de l'avis n° 1801201 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 11/09/2018 Heure : 10:00

Lieu : Le Fonds Belval

1, avenue du Rock'n'Roll

L-4361 Esch-sur-Alzette

tél.: +352 26840-1

email : soumission@fonds-belval.lu

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Description succincte du marché :

Soumission relative aux travaux de revêtement de sol en caoutchouc dans l'intérêt du Bâtiment Laboratoires aile Nord à Esch Belval.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Dossier de soumission à télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

KULTUR

MEYOUZIK 2018

In zwei Tagen um die Welt

Willi Klopottke

Auch die diesjährige Ausgabe des MeYouZik-Festivals kann sich sehen - und hören - lassen. Auch wenn die Organisatoren die hartgesottenen Fans etwas auf die Folter spannten.

In diesem Jahr veranstaltet das LCTO das Weltmusik-Festival MeYouZik an zwei Tagen in der Woche. Am 14. und 15. August (Mariä Himmelfahrt) kann man auf Bühnen am Knuedler, der Place d'Armes, der Place de la Constitution und in der Rue du St. Esprit wieder globale Klänge genießen. Umrahmt von Ständen verschiedener NGOs nehmen diesmal 25 Bands aus 5 Kontinenten teil und decken ein breites Spektrum musikalischer Stile von Klezmer über Latin-Rock bis zu Afro-Funk ab. Im Europa von heute, das von Nationalisten zur todsicheren Festung umgebaut wird und in dem sich viele in eine muffig-bornierte Enge zurückziehen, die sie als Heimat missverstehen, könnte so ein Fest auch als Demonstration humanistischer Weltoffenheit und multikultureller Verständigung begriffen werden. Das Programm ist umfangreich und man sollte sich nicht von den Headlinern abschrecken lassen. Der Kapverdianer Nelson Freitas singt flachen Luso-Kuschel-Pop im kommerzialisierten Kizomba-Stil und das Plaza Francia Orchestra (Ex-Gotan-Project) aus Frankreich ist nach 17 Jahren Elektro-Tango nett, aber doch ein bisschen altbacken für einen Headliner. Während des Festivals gibt es weitaus Spannenderes zu erleben. Auf der LCTO-Seite findet man aber leider wieder keine Informationen zu den Bands, sondern nur Internetlinks. Deshalb hier meine persönliche Favoritenliste. Ein paar weibliche Acts mehr hätten allerdings nicht geschadet.

Am Dienstag, dem 14. um 17.30 Uhr eröffnet Flavia Coelho das Festival. Die umtriebige Brasilianerin mit Wohnsitz in Frankreich verwebt Samba und Bossa Nova mit Cumbia, Rock und Techno und streut gern noch eine Prise karibischer Gewürze in die heiße Mischung. Danach wird Bitori mit seiner Gruppe die Bühne übernehmen. Der 80-jährige kapverdianische Akkordeonist Victor Tavares alias Bitori hat 1997 ein Meisterwerk der Funaná-Musik aufgenommen, die während der portugiesischen Kolonialherrschaft verboten war. Die Platte wurde vor zwei Jahren wiederveröffentlicht und seitdem ver-

setzt Bitori das Publikum weltweit in Staunen. Das ist authentischer, treibender Funaná, rau, kantig und schnörkellos. Wer energiegeladene Akustikgitarrenmusik mag, ist beim australischen Duo Opal Ocean bestens aufgehoben. Das ist akustische Hochspannung auf 12 Saiten.

Fest der Offenheit

Das Programm des folgenden Mittwochs beginnt um 11.30 Uhr und endet erst zwölf Stunden später. Die Gruppe Gato Preto ist erst kürzlich höchst erfolgreich durch Zentralafrika, die USA und Kanada getourt. Die Sängerin, die sich Gata Misteriosa nennt, stammt aus Mosambik, lebt in Deutschland und überzeugt mit starker Stimme und ihrer athletischen Bühnenpräsenz. Zusammen mit Lee Bass verbindet sie mosambikanische Klänge mit Elektronik, Rap, Soul und harten Beats zu einem Sound, der in die Beine geht. Drei Bands bringen das zu Gehör, was in Lateinamerika angesagt ist. La Chiva Gantiva kommt aus Belgien, die Kerntuppe stammt aber aus Kolumbien. Sie kreuzt afrokolumbianische Wurzeln mit heftigem Rock und Funk. Chico Trujillo,

die als Ska-Punk-Gruppe begonnen hat und sich dann dem Cumbia wandte, ist seit vielen Jahren eine der Top-Bands in Chile. Beide Gruppen spielen eine Form ansteckender, elektrifizierter lateinamerikanischer Musik, die mit dem Mestizo-Sound Barcelonas eng verwandt ist. Das Trio Delgrès, das sich nach einem Helden des Befreiungskampfes der Sklaven benannt hat, kommt aus Guadeloupe und mischt karibische Klänge mit denen des Mardi Gras aus New Orleans. Berichten zufolge ist das eine ganz heiße Liveband. Die junge Formation Mokoomba aus dem südafrikanischen Zimbabwe hat schon einmal das Luxemburger Publikum begeistert und ist nach der Veröffentlichung ihres hochgelobten zweiten Albums im letzten Jahr wieder hier. Mit ihrem gitarrenbasierten, groovenden Sound, schönen Melodien und einer quicklebendigen Bühnenpräsenz macht sie mit Sicherheit auch in diesem Jahr wieder großen Spaß. Eine Band von jungen Palästinensern, die sich in Jordanien gründete, dann nach London zog und von dort aus weltweit nicht nur die arabische Diaspora begeistert, ist 47SOUL. Sie verbindet arabische mit westlicher Musik, den Dabke-Tanz

mit Rock und singt über die üble Lage der Palästinenser.

Viele Newcomer

Eine der - besonders auch live - aufregendsten Weltmusik-Newcomer der letzten Monate: Eine sehr interessante Mischung aus US-amerikanischem Blues und westafrikanischer Musik spielt Griot Blues. Mighty Mo Rodgers kommt aus East Chicago und Baba Sissoko, ein Griot, aus Bamako, Mali. Sie erforschen die Berührungspunkte zwischen den beiden Musikformen und gelangen zu ganz faszinierenden Ergebnissen. Zwei der wichtigsten Gruppen ihres Genres haben gerade eine Platte zusammen aufgenommen und kommen nun nach Luxemburg. Die niederländische Amsterdam Klezmer Band ist seit 22 Jahren einer der weltweit bedeutendsten Vertreterinnen der Musik der osteuropäischen Juden. Söndörgö ist eine der ungarischen Vorzeigegruppen, die sich der Musik Osteuropas widmet. Mit ihrem kürzlich veröffentlichten gemeinsamen Album Szikra im Gepäck touren sie jetzt quasi als Supergroup unter der augenzwinkernden Eigenbezeichnung „Balkan BigBand Orchestra Adventure Fusion Sound Experience“. Der italienische Multiinstrumentalist Stefano Saletti liebt es, die Musikkulturen des Mittelmeerraumes zu erkunden und ist gleich zweimal vertreten. Mit seiner Stammgruppe Banda Ikona lässt er kaum eine mediterrane Region aus und reist musikalisch von Tanger bis Istanbul. Im Duo Caracas, das am gleichen Tag früher auftritt, spannt er zusammen mit Valerio Corzani den Bogen noch weiter und macht auch vor Reggae nicht halt. Diesen multikulturellen Italiener sollte man nicht verpassen.

Darüber hinaus ist noch einiges mehr zu entdecken. Das vollständige Programm mit den Spielorten und -zeiten kann man auf der LCTO-Seite im Internet finden. Übrigens: Andere Festivalorganisatoren machen Monate im Voraus Werbung für ihre Veranstaltung, während das LCTO sein Programm bis zuletzt besser als ein Staatsgeheimnis hütet und selbst die Medien (jedenfalls die woxx) im Dunkeln tappen lässt. Merkwürdig, denn ein in der ganzen Großregion einzigartiges Festival mit diesem Programm hat ein „volles Haus“ verdient.

Elektronik, Rap, Soul und noch vieles mehr bringen die Musiker*innen von Gato Preto aus Zentralafrika auf die Bühne.



FAIRE DE LA POLITIQUE AUTREMENT (2/3)

Ruffin, de Nuit Debout à l'Assemblée

David Angel

Faire de la politique autrement ne signifie pas nécessairement se tenir à l'écart de la politique institutionnelle. On peut aussi utiliser les institutions pour y faire entrer une autre façon d'agir : François Ruffin, journaliste, député, grande gueule, montre l'exemple.

Pour l'anthropologue et historien français Emmanuel Todd, il pourrait être le prochain président de la République, celui qui « peut réconcilier la gauche avec les classes populaires ». Député, journaliste et réalisateur, auteur de plusieurs livres : qui est François Ruffin, le parlementaire de gauche qui fait le plus parler de lui en France ?

« Ce matin, on a tapoté à la porte de ma chambre-bureau, au 101 rue de l'Université. J'étais encore au lit, je n'ai pas réagi. La porte s'est ouverte, j'ai grogné un "Je suis là", et la porte s'est refermée avec un "Oh, pardon !" Comme j'étais réveillé, je suis descendu au petit déjeuner. Quand je suis remonté, les tapis de douche ne traînaient plus dans la salle de bain, la cuvette des toilettes était récurée, les serviettes changées, les poubelles vidées. Le même miracle se reproduit tous les jours. Ce n'est pas l'œuvre d'une fée, non, mais de femmes. »

C'est avec ces mots que François Ruffin a ouvert un discours qui restera dans les annales de l'histoire parlementaire française. Un hommage

aux femmes de ménage de l'Assemblée nationale, aussi simple que poignant, et qui, grâce à YouTube, aura été vu plus de 13 millions de fois. Ruffin sait faire parler de lui, et ce alors qu'il n'est pas un orateur du format d'un Jean-Luc Mélenchon - pas du tout, même. Ruffin, à la tribune de l'Assemblée, il cherche ses mots, il bafouille. Il n'a pas la dégainée d'un politicien, et c'est peut-être ça qui le rend aussi proche des « gens ordinaires ».

Pour l'anthropologue et historien français Emmanuel Todd, il pourrait être le prochain président de la République.

Comme quand, vêtu du maillot de l'Olympique Eaucourtois, club de foot d'Eaucourt-sur-Somme, il parle des problèmes auxquels font face les petits clubs sportifs et rend hommage au travail des bénévoles. Discours qui lui aura d'ailleurs valu une amende de près de 1.400 euros pour non-respect du code vestimentaire de l'Assemblée nationale. Ou quand il exprime publiquement son soutien aux aides-soignantes des Ehpad (maisons de soins) auxquelles on coupe les moyens.

Né en 1975 à Calais, François Ruffin grandit à Amiens, dans le bassin industriel de la Picardie, en proie - aujourd'hui - aux fermetures d'usines et aux délocalisations. Il y fréquente par ailleurs le collège-lycée jésuite privé La Providence, au même titre que ... Emmanuel Macron.

Sa conscience politique, il se la forge, selon ses propres dires, à travers la critique des médias. En 1999, le journal local « Journal des Amiénois » passe sous silence la fermeture de l'usine Yoplait, ce qui révolte le jeune Ruffin. La même année, il fonde son propre journal, « Fakir », « Journal fâché avec tout le monde. Ou presque », dont il continue d'être le rédacteur en chef.

S'ayant découvert une passion pour le journalisme critique - « Je me suis dit que critiquer le média qui se trouve dans toutes les boîtes aux lettres était insuffisant. Il fallait aussi produire de l'information pour montrer ce qui n'est pas montré » expliquera-t-il au journal « Le Comptoir » plus tard -, il entre au Centre de formation pour journalistes, prestigieuse école de journalisme, en 2000.

« L'enseignement, intellectuel et théorique, confine au néant. L'apprentissage, pratique et technique, est infime », décrira-t-il ses expériences dans un livre intitulé « Les Petits Soldats du journalisme », critique acerbe du monde médiatique dominant. « Re-

copier l'AFP, produire vite et mal, imiter les concurrents, critiquer les livres sans les lire, ne surtout plus penser, trembler devant sa hiérarchie », commente-t-il les enseignements de l'école de journalisme. Le cerveau en aurait été réduit à « un organe inutile, voire nuisible » dans le « sas de désintellectualisation » qu'aurait été le Centre de formation pour journalistes. Néanmoins, il en sort diplômé en 2002.

Le journaliste et désormais réalisateur deviendra vite l'une des têtes d'affiche de Nuit Debout.

Il restera par ailleurs toujours fidèle au journalisme critique, même une fois élu député. Outre son activité de rédacteur en chef au sein de « Fakir », il participera à l'émission « Là-bas si j'y suis » sur France Inter et écrira pour « Le Monde Diplomatique ».

Parallèlement, il publie plusieurs livres, dont un particulièrement remarqué en 2011, « Leur grande trouille. Journal intime de mes pulsions protectionnistes ». Il y développe la théorie du protectionnisme en tant qu'instrument de politique économique au service des gouvernements, au même

Journaliste, réalisateur,
auteur, député :
François Ruffin est-il l'avenir
de la gauche en France ?



© WIKIMEDIA

titre que n'importe quel autre instrument de politique économique. Une théorie qui est loin de faire l'unanimité au sein de la gauche radicale...

Dans un débat l'opposant à Ruffin, l'ancien candidat à la présidentielle du Nouveau Parti anticapitaliste, Olivier Besancenot, affirme ainsi que le protectionnisme est en dernière instance une politique qui sert « à protéger l'économie d'un pays contre la concurrence étrangère » et servirait à alimenter le postulat selon lequel la « concurrence étrangère » serait l'ennemi des travailleurs en France.

S'il n'est donc pas un inconnu au sein de la gauche radicale française, ce n'est qu'en 2016 qu'il deviendra connu de tous. Le 24 février 2016 sort son premier film « Merci Patron ! » - et fait un carton. Protagoniste de son propre film, le documentaire montre le parcours de François Ruffin pour porter auprès de Bernard Arnault, première fortune d'Europe et propriétaire du groupe de luxe LVMH, la voix de la famille Klur, dont le père et la mère ont été licenciés quand l'entreprise Ecce, sous-traitant de LVMH a délocalisé sa production en Pologne. Au chômage et criblé de dettes, le couple de Valenciennes se confie à Ruffin qui porte leur cas jusqu'à l'assemblée générale de LVMH.

Le film, qui sort alors que le mouvement social contre la loi Travail fait rage en France, remportera le César

du meilleur documentaire. Et sera, du moins en partie, à l'origine du mouvement d'occupation des places Nuit Debout. En effet, à l'issue de plusieurs centaines de séances, auraient eu lieu les premières assemblées générales qui ont débouché sur Nuit Debout. Même si pour certains de ses détracteurs, Ruffin aurait surtout profité du mouvement d'occupation des places pour faire parler de son film...

Avec ses méthodes peu orthodoxes et sa façon « proche du peuple », il est de loin le député de la France Insoumise qui se démarque le plus.

Quoiqu'il en soit, le journaliste et désormais réalisateur deviendra vite, ensemble avec l'économiste Frédéric Lordon, l'une des têtes d'affiches de Nuit Debout. Et comme les leaders d'une de ses sources d'inspiration de l'autre côté des Pyrénées, Podemos, il se servira du mouvement des places comme tremplin pour le monde politique.

En novembre 2016, Ruffin annonce son intention de se présenter aux élections législatives de 2017 dans la première circonscription de la Somme. Il annonce par ailleurs

trois mesures concrètes qu'il appliquera une fois élu : son mandat sera révocable et il démissionnera si 25 pour cent des électeurs de la circonscription pétitionnent contre lui ; ses réserves parlementaires - environ 130.000 euros que chaque député peut répartir sur des causes de son choix - seront distribuées selon les décisions d'un jury tiré au sort parmi les électeurs ; il se rémunérera au Smic (salaire minimum) et distribuera le reste de son salaire de député parmi des causes qu'il soutient.

Épaulé par la France Insoumise, le Parti communiste français, Europe Écologie - Les Verts et Ensemble !, il mènera une campagne sous l'étiquette « Picardie Debout » avec le mot d'ordre « Ils ont l'argent, nous avons les gens ». Une campagne inspirée en partie par la « méthode Alinsky » (woxx 1486), basée sur du porte-à-porte et des défilés populaires, des rencontres dans les villages et des matchs de foot.

François Ruffin arrive au deuxième tour des élections législatives avec 24 pour cent des suffrages. Il l'emportera face au candidat La République en Marche avec 56 pour cent des voix. Au parlement, il siège avec la France Insoumise - mais demeure un électron libre. D'ailleurs, d'aucuns soutiennent qu'entre le chef de file du groupe, Jean-Luc Mélenchon, et lui, ce n'est pas le grand amour.

Et pourtant : alors que le patriarche se rapproche de ses 70 ans, Ruffin pourrait tout à fait représenter la relève au sein d'une gauche qui continue à se chercher. Avec ses méthodes peu orthodoxes et sa façon « proche du peuple », il est de loin le député de la France Insoumise qui se démarque le plus. Et contrairement à Jean-Luc Mélenchon, il n'a pas un passé de politicien à son actif.

Puisant à la fois chez Lénine et chez Gramsci, comme chez Alinsky - il a publié des livres destinés à vulgariser les enseignements des trois -, François Ruffin est persuadé qu'il faut « de la souplesse », qu'il faut être au bon endroit au bon moment et qu'il ne faut jamais sous-estimer les colères populaires. Il sait que pour offrir des alternatives, il faut savoir conclure des alliances et il sait qu'une véritable perspective révolutionnaire ne se structure qu'en étant au plus près des « gens ». Et il sait pertinemment que pour construire quoi que ce soit en France, il faut surmonter les - très importantes - divisions qui gangrènent la société française.

Et si, comme pour Occupy aux États-Unis avec Bernie Sanders ou le 15-M en Espagne avec Podemos, le mouvement Nuit Debout, après avoir marqué les esprits en 2016, pouvait vraiment déboucher sur quelque chose de bien plus grand - avec François Ruffin ?

INTERGLOBAL

Peru

„Nur ein kleiner Eingriff“

Knut Henkel

Ende der 1990er-Jahre wurden fast dreihunderttausend Frauen in Peru sterilisiert. Meist unter Druck, oft ohne Einwilligung und manchmal unter brutalem Zwang. Die meisten von ihnen sind indigener Herkunft.

Das Büro von „Menschenrechte ohne Grenzen“ liegt gleich oberhalb der Kirche von Santo Tomás. Der Aufkleber mit dem Logo der Nichtregierungsorganisation aus Cuzco prangt an der Tür, die nur angelehnt ist. Auf mein Klopfen öffnet Susi Sotalero die Tür zum geräumigen Büro.

„Seit März 2018 sind wir hier präsent, denn sowohl für die Frauen, die gegen ihren Willen sterilisiert wurden als auch für die Menschen, die gegen die durch den Bergbau verursachten Schäden protestieren, ist der Weg nach Cuzco zu weit“, fasst Sotalero ihr Engagement knapp zusammen. Die sympathische Frau mit der dunklen Brille und den pechschwarzen, zu einem Pferdeschwanz gebundenen Haaren hält vor allem den Kontakt zu den zwangssterilisierten Frauen, trifft sich mit jenen, die zwischen 1995 und 2000 im Rahmen eines vermeintlichen Geburtenkontrollprogramms unfruchtbar gemacht wurden. „Viele unter Druck, etliche unter Zwang, manche mit brutaler Gewalt“, so die Kommunikationsspezialistin, die den Frauen aus der Region von Santo Tomás eine Stimme geben will.

Chumbivilcas heißt der Verwaltungsdistrikt im Süden Perus, der sich

sechs Stunden südöstlich von Cuzco befindet und wo sich über dreihundertdreißig Frauen organisiert haben, um gegen ihre Zwangssterilisation zu protestieren und Wiedergutmachung vom peruanischen Staat zu fordern.

Eine dieser Frauen ist Inés Condori. Die 57-jährige lebt am Rande des Stadtzentrums von Santo Tomás im Stadtteil „Los Lirios“. Sie ist Vorsitzende der Vereinigung jener Frauen, die in Chumbivilcas Opfer von Zwangssterilisationen wurden. Von den rund 330 weiblichen Opfern von Zwangssterilisationen werden lediglich 212 im offiziellen Register geführt – der Rest ist noch nicht anerkannt. Das liegt nicht allein daran, dass die Frauen dazu eine Diagnose vom Arzt benötigen, sondern auch an der Langsamkeit der Behörden, ärgert sich Sotalero und weist den Weg an einer langgestreckten Mauer entlang. Wenig später stehen wir vor einem unscheinbaren Haus über dessen Eingangstür ein Plakat hängt, dass für die regionale Biermarke Quesqueña wirbt.

Susi Sotalero klopft mehrfach energisch an die Tür. Erst tut sich nichts, dann sind Schritte zu hören und schließlich öffnet sich die Tür einen Spalt weit. Eine kleingewachsene Frau, die sich gegen die Kälte eine Decke um die Hüfte geschlungen hat und deren Gesicht im Halbschatten eines Strohhuts verborgen ist, fragt etwas mürrisch, was wir denn wollen. „Niemand hat mich informiert, dass ich ein Interview geben soll“, erklärt

Inés Candori, nachdem sie den Grund des Besuches erfahren hat.

Ohne informiert und gefragt zu werden, wurde Candori 1995 im Rahmen eines vom autoritär regierenden Präsidenten Alberto „Kenya“ Fujimori aufgelegten Geburtenkontrollprogramms sterilisiert. Lange sie geschwiegen, doch seit 2011 ist sie eine der Aktivistinnen der zwangssterilisierten Frauen Perus und hat bislang ein gutes Dutzend Interviews gegeben. „Von den Journalisten kam jedoch nie etwas zurück. Keine Fotos, keine Artikel“, merkt sie mürrisch an.

Erst ein flehender Blick von Susi Sotalero besänftigt sie. Mit einem sparsamen Lächeln öffnet sie die Tür, stellt dann drei Plastikstühle in den großen Raum und nimmt Platz. Der diente lange als Nachbarschaftsladen, ein kleiner Verkaufstresen steht eingefasst von Regalen, in denen einige wenige Artikel liegen, im vorderen Teil. Der hintere Teil ist hingegen frei und diente anfangs auch als Treffpunkt für die Frauen aus „Los Lirios“. Von denen teilt die eine oder andere das Schicksal von Inés Condori, trotzdem hat es lange gedauert, bis sich die Frauen ausgetauscht haben. „Wir hatten Angst. Damals herrschte in Peru Krieg. Es war nicht daran zu denken, unsere Rechte einzufordern“, meint Condori.

Zu der Zeit, die Condori meint, kämpften die beiden Guerillaorganisationen „Leuchtender Pfad“ und MRTA (Movimiento Revolucionario

Túpac Amaru) gegen die peruanische Armee. Die Zivilbevölkerung geriet immer wieder zwischen die Fronten, doch für Inés Condori gab es im April 1995 keine Alternative zur Fahrt nach Cuzco. Unterleibsschmerzen plagten sie seit der Geburt ihres vierten Kindes, das sie sieben Monate zuvor daheim zur Welt gebracht hatte, und in Santo Tomás gab es weder Hospital noch Frauenarzt. Das Hospital in Cuzco war die nächstgelegene Option.

„Wir wollen eine umfassende Wiedergutmachung – und dazu gehört auch eine offizielle Entschuldigung der Verantwortlichen.“

„Im Krankenhaus angekommen, wurde ich in den zweiten Stock geschickt. Da gab es einen Saal, wo rund dreißig Frauen lagen, manche auf dem Boden, manche in Betten, und viele wimmerten vor sich hin – andere schrien vor Schmerz“, erinnert sich die schmale Frau. 34 Jahre war sie damals alt und ohne lange zu fragen, weshalb sie gekommen sei, gab ihr eine Krankenschwester eine Spritze und kündigte eine Untersuchung an. Wenig später sackte Inés Condori betäubt in sich zusammen. Ein paar Stunden später wachte sie wieder auf

Kämpft für die juristische
Aufarbeitung der
Zwangssterilisierung in Peru:
Inés Candori wurde 1995 während
eines Krankenhausaufenthalts
betäubt und ohne ihre Einwilligung
unfruchtbar gemacht.

und als sie sich orientiert hatte, wo sie war, wurde sie schon barsch aufgefordert, ihre Kleidung zu wechseln und nach Hause zu gehen.

Diagnose, Folgeuntersuchung, Verhaltenstipps oder Schmerzmittel: Fehlanzeige. „Es sei nur ein kleiner Eingriff gewesen, ich könne ruhig aufrecht gehen, herrschte mich die Krankenschwester an“, erinnert sich Condori. Sie wusste kaum wie ihr geschah. Zum allerersten Mal sei sie in einem Krankenhaus gewesen, erinnert sich Condori. Ihre Hände zittern.

Dass sie entmündigt und einfach so ihres Rechts und der Möglichkeit auf Fortpflanzung beraubt worden ist, empört Condori bis heute. Doch zunächst hat es lange gedauert, bis sie sich überhaupt eingestehen konnte, was Ärzte und Krankenschwestern mit ihr gemacht haben. Zwar habe sie geahnt, was mit ihr geschehen ist, weil sie geblutet habe. Aber die letzte Sicherheit habe erst ein Frauenkongress im Jahr 2002 gebracht, wo andere Frauen berichteten, was ihnen passiert sei. „Da wurde mir klar, dass ich eine von Tausenden von zwangssterilisierten Frauen war“, sagt sie. Das Gros der insgesamt 272.028 zwischen 1995 und 2000 sterilisierten Frauen ist wie Condori indigener Herkunft gewesen, so eine Studie der „Defensoria Nacional“, einer Ombudsstelle für die Rechte der Bevölkerung.

Viele sprachen kein Spanisch, sondern nur Quechua oder eine andere indigene Sprache. Alle wurden ent-

weder unter Druck gesetzt, sich sterilisieren zu lassen, oder erst gar nicht gefragt und sogar brutal auf den OP-Tisch gebunden, so die peruanische Frauenorganisation Demus, die sich ebenfalls für die Rechte zwangssterilisierter Frauen engagiert.

Deren Anwalt Milton Campos vertritt auch die Rechte von Inés Condori, die zu den 2.074 Frauen gehört, deren Fälle dokumentiert sind, die im nationalen Register geführt werden und von denen 77 vor vier Jahren Klage gegen den peruanischen Staat erhoben haben. „Die Klage wurde allerdings mehrfach zu den Akten gelegt – zuletzt Ende 2017“, ergänzt Susi Sotalero.

Doch seit der leitende Staatsanwalt Luis Lanta die ermittelnde Staatsanwältin Marcelita Gutiérrez Ende April 2018 anwies, auch den von 1990 bis 2000 regierenden ehemaligen Präsidenten Alberto Fujimori in die Anklage mitaufzunehmen, herrscht wieder Hoffnung bei Frauen wie Inés Condori. Also hat sie wieder angefangen, Fälle zu dokumentieren, gemeinsam mit Susi Sotalero Interviews mit bisher nicht registrierten Frauen zu führen. Rund fünfzig weitere Frauen sind in den letzten paar Monaten zu den Treffen der Frauenorganisation gekommen. Die trifft sich einmal im Monat im Stadtzentrum in den Räumen einer Bauernorganisation, der Liga Agraria.

Für Condori ist die Geburtenkontrollpolitik der autoritär regierenden



FOTO: KNUT HENKEL

Fujimori-Administration, die auch von der amerikanischen Entwicklungshilfebehörde US-Aid und der Weltbank als Armutsbekämpfung mitfinanziert wurde, ein Spiegelbild des Umgangs mit der indigenen Bevölkerungsmehrheit: „Wir werden bis heute diskriminiert. Es ist kein Zufall, dass es kaum Frauen in den großen Städten gibt, die gegen ihren Willen sterilisiert wurden“, sagt Condori. Ein bitteres Lächeln huscht über ihre Lippen.

Doch sie weiß auch, dass ihr Engagement wichtig ist. Anfang März flog sie anlässlich des internationalen Frauentags nach Brüssel und erzählte ihre Geschichte. Solche Auftritte, aber auch das Engagement von „Amnesty International“ sowie die steigende Zahl von Frauen, die von ihren Erfahrungen berichten, erhöhen den Druck auf das Justizsystem, endlich aktiv zu werden. Und Frauen wie Condori wissen, was sie wollen. „Wir wollen eine umfassende Wiedergutmachung, und dazu gehört auch eine offizielle Ent-

schuldigung der Verantwortlichen – vom Staat und von Fujimori“, sagt sie mit fester Stimme.

Bis dahin ist es noch ein weiter Weg, aber immerhin ist mittlerweile klar, dass der Ex-Diktator Fujimori sich verantworten muss. Doch wie die Sache juristisch ausgehen wird, steht in den Sternen. Deshalb sei auch der Interamerikanische Menschenrechtshof eine Option, gibt Condori wieder, was ihr Anwalt als letzte Möglichkeit skizziert hat. Dafür will sie weiterkämpfen und dabei kann sie sich auf die Unterstützung von Susi Sotalero verlassen.

Knut Henkel ist freier Journalist und berichtet für die woxx aus Lateinamerika.

AVIS

Ministère du Développement durable et des Infrastructures

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 10/09/2018 Heure : 10:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Installation d'équipements de cuisine
dans l'intérêt des ateliers de la Ligue
HMC à Capellen.

Description succincte du marché :

- Chambres froides
- Production froid
- Armoires réfrigérées
- 1 x lave-vaisselle tunnel
- 1 x lave-batterie
- 2 x marmites (150 litres)
- 1 x grillade électrique
- 3 x friteuses
- 3 x fours mixtes électriques
- 6 x plaques à induction
- 3 x vitrines réfrigérées

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
Durée des travaux : 80 jours
ouvrables à débiter au courant du
1er trimestre 2019.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent
être retirés via le portail des marchés
publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est autorisée
pour cette soumission.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation
sont indiquées dans les documents de
soumissions.

Réception des offres : Les offres
portant l'inscription « Soumission
pour l'installation d'équipements
de cuisine dans l'intérêt de la Ligue
HMC à Capellen » sont à remettre

à l'adresse prévue pour l'ouverture
de la soumission conformément à la
législation et à la réglementation sur les
marchés publics avant les date et heure
fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal
officiel de l'U.E. : 02/08/2018

La version intégrale de l'avis
n° 1801179 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu

Ministère du Développement durable et des Infrastructures

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : fournitures

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 03/09/2018 Heure : 10:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Fourniture d'équipement et matériel
pédagogique spéciaux sciences dans
l'intérêt de la construction d'un lycée à
Clervaux.

Description succincte du marché :
Équipements d'essais
Appareillage digitaux pour essais
Équipements spéciaux pour biologie et
physique
Matériel de consommation pour
laboratoires

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée prévisible des travaux est
de 30 jours ouvrables à partir du
4e trimestre 2018.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent
être retirés via le portail des marchés
publics (www.pmp.lu).

Il ne sera procédé à aucun envoi de
bordereau.
La remise électronique est autorisée.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES
Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation
sont indiquées dans les documents de
soumissions.

Réception des offres : Les offres
portant l'inscription « Soumission
pour la fourniture d'équipement et
matériel pédagogique spéciaux sciences
dans l'intérêt de la construction d'un
lycée à Clervaux » sont à remettre
à l'adresse prévue pour l'ouverture
de la soumission conformément à la
législation et à la réglementation sur les
marchés publics avant les date et heure
fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal
officiel de l'U.E. : 02/08/2018

La version intégrale de l'avis
n° 1801188 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu

Poste vacant

Le Service de la formation
professionnelle du Ministère de
l'Éducation nationale, de l'Enfance et
de la Jeunesse se propose d'engager

un chargé de cours (m/f) de maître
d'enseignement pratique maçon
(B1) (M/F)
pour les besoins du Centre national
de formation professionnelle
continue d'Ettelbruck
réf. : CNFPC-ETT Maçon

à tâche complète (26 leçons par
semaine) à durée indéterminée à partir
du 1.10.2018

Description du poste :

- formations pratiques dans le
domaine de la construction

Profil souhaité :

- expérience professionnelle de cinq
années dans la construction
- bonne maîtrise des langues
usuelles (luxembourgeois,
français, allemand)

Les candidatures seront accompagnées
des pièces suivantes :

- une copie du diplôme de fins
d'études secondaires ou certificat
équivalent sanctionnant les études
accomplies ;
- un extrait de l'acte de naissance ;
- un extrait récent du casier
judiciaire.

Les demandes avec pièces à l'appui
sont à adresser au
Service de la formation professionnelle
29, rue Aldringen, L-2926 Luxembourg
pour le 30 août 2018 au plus tard.

Pour des informations plus détaillées,
veuillez consulter le site www.men.lu
ou contacter Monsieur Marc Lentz,
chargé de direction au CNFPC
d'Ettelbrück (Tél: 81 89 39 1).

Poste vacant

Le Service de la formation
professionnelle du Ministère de
l'Éducation nationale, de la Jeunesse et
de l'Enfance se propose d'engager

un psychologue (m/f)
Réf.: CNFPC Esch-201807-Psy
à tâche complète et à durée
indéterminée
pour les besoins du Centre national
de formation professionnelle
continue (CNFPC) d'Esch-sur-Alzette

Profil souhaité :

- diplôme de Master ou équivalent

Exigences :

- parfaite maîtrise des langues
administratives du pays
- offrir une guidance psychologique
adéquate
- sens de la responsabilité et
d'organisation
- bonne capacité de rédaction
- savoir travailler de façon
autonome

Les personnes désireuses de postuler
adresseront leur candidature jusqu'au
15 septembre 2018 au plus tard au
Service de la formation professionnelle,
à l'attention de Madame Véronique
SCHABER, Directrice à la formation
professionnelle, 29 rue Aldringen,
L-2926 Luxembourg.

Les candidatures seront accompagnées
des pièces suivantes :

- une copie du diplôme ou
certificat sanctionnant les études
accomplies ;
- un extrait de l'acte de naissance ;
- un extrait récent du casier
judiciaire ;

Pour toutes informations
supplémentaires, prière de contacter
Monsieur Jean-Claude Binsfeld,
chargé de direction du CNFPC
d'Esch-sur-Alzette (Tél.: 55 89 87 1).

AVIS

Ministère du Développement durable et des Infrastructures**Administration des bâtiments publics****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** fournitures**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 03/09/2018 Heure : 10:00

Lieu :

Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ****Intitulé attribué au marché :**

Fourniture d'équipement et matériel pédagogique de base sciences dans l'intérêt de la construction d'un lycée à Clervaux.

Description succincte du marché :Matériel de laboratoire
Équipement de base pour biologie et physique
Matériel de consommation pour laboratoires.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible des travaux est de 30 jours ouvrables à partir du 4e trimestre 2018.

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.
La remise électronique est autorisée.**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumissions.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour la fourniture d'équipement et matériel pédagogique de base sciences dans l'intérêt de la construction d'un lycée à Clervaux » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 02/08/2018**La version intégrale de l'avis n° 1801189 peut être consultée sur www.marches-publics.lu****Ministère du Développement durable et des Infrastructures****Administration des bâtiments publics****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** travaux**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 05/09/2018 Heure : 10:00

Lieu :

Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg**SECTION II: OBJET DU MARCHÉ****Intitulé attribué au marché :**

Travaux de déménagement dans l'intérêt de la Bibliothèque nationale à Luxembourg-Kirchberg.

Description succincte du marché :

Déménagement à partir de plusieurs sites au nouveau site de la Bibliothèque nationale à Luxembourg-Kirchberg.

Fonds à déménager :

Livres, documents etc... :

+/- 40.000 ml

Boîtes de déménagement:

+/- 6.000 unités

Matériel et mobilier : +/- 750 m³

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible du marché est de 185 jours ouvrables à débiter au 4e trimestre 2018.

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

La remise électronique est autorisée pour cette soumission.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**Autres informations :****Conditions de participation :**
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumissions.**Modalités visite des lieux/réunion d'information :** Visite des lieux obligatoire répartie sur 2 jours le 20 et 21 août 2018.**Rendez-vous :** Lundi 20 août 2018 à 8h30
Lieu : parking de la BNL Annexe Kirchberg, 31, boulevard Konrad Adenauer L-1115 Luxembourg (ancien bâtiment EUROCONTROL)**Réception des offres :** Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de déménagement dans l'intérêt de la Bibliothèque nationale » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 02/08/2018**La version intégrale de l'avis n° 1801190 peut être consultée sur www.marches-publics.lu****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** travaux**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 12/09/2018 Heure : 10:00

Lieu : Le Fonds Belval

1, avenue du Rock'n'Roll

L-4361 Esch-sur-Alzette

tél.: +352 26840-1

email : soumission@fonds-belval.lu**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ****Description succincte du marché :**

Soumission relative aux travaux de peinture dans l'intérêt du Bâtiment Laboratoires aile Nord à Esch Belval.

SECTION IV: PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Dossier de soumission à télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**Autres informations :****Conditions de participation :**

Les conditions de participation sont précisées au cahier des charges.

Réception des offres : La remise électronique des offres sur le portail des marchés publics est autorisée pour cette soumission. Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 06/08/2018**La version intégrale de l'avis n° 1801199 peut être consultée sur www.marches-publics.lu**

AGENDA

10/08 - 19/08/2018

film | theatre
concert | events

1488/18

Réarrangement

Au cas où vous n'auriez pas encore fait le tour du Casino forum d'art contemporain refait par Christophe Meier dans le cadre de son projet « CCOOOO » - il vous reste encore quelques semaines pour vous rattraper !

Expo p. 9

WAT ASS LASS

Maskierter Rächer S. 4

Jonathan Bree aus Neuseeland zeigt sich nicht so gern seinem Publikum - trotzdem sind seine Pop-Kompositionen so intelligent wie verträumt.

EXPO

Expérience réussie p. 8

L'exposition collective « No Man's Land. Espaces Naturels. Terrains d'expérimentation » place la question écologique sous le regard artistique.

KINO

Kein Hundeleben S. 14

Mit „Dogman“ verleiht Regisseur Matteo Garrone der Geschichte eines Hundefriseurs eine nachdrückliche Intensität und poetische Schönheit.



WAT ASS LASS | 10.08. - 19.08.



Wann de Süden bis an den Osten geet: De Läb spillen dëse Freiden, den 10. August um e-Lake zu lechternach.

FR, 10.8.

JUNIOR

Colorie ton armoirie,
atelier d'arts plastiques (> 4 ans),
Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*,
14h - 16h. Tél. 47 96 45 00.
www.citymuseum.lu
Langue : F. Inscription obligatoire.

Trendy Hair, Bastel- a Molatelier
(6-12 Joer), Musée national d'histoire
et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30.
Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Aschreiwung erwünscht.

Art déco « Bingo »,
atelier d'arts plastiques (6-12 ans),
Musée national d'histoire et d'art,
Luxembourg, 15h - 17h. Tél. 47 93 30-1.
www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

MUSEK

Sascha Ley et Laurent Payfert,
Jazz, Weltkulturerbe Völklinger Hütte,
Völklingen (D), 18h.
Tél. 0049 6898 9 10 01 00.
www.voelklinger-huette.org

e-Lake, mat ënnert aneren Kensington,
Fünf Sterne Deluxe, Itchy an De Läb,
Séi, *Echternach*, 18h30. www.e-lake.lu

Gina und Frauke Pietsch,
Liederabend zum 200. Geburtstag
von Karl Marx, Tufa, *Trier (D)*,
20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

AnchorSong + No Drum No Moog,
electronica, Rotondes, *Luxembourg*,
20h. Tél. 26 62 20 07.
www.rotondes.lu
Part of the Congés annulés.

Lady S'Cath Quartet, jazz,
brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*,
21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.
www.terminus-les.info

KONTERBONT

**Geführte Besichtigung der
unterirdischen Wasserleitung
„Raschpëtzer“,** Treffpunkt am Parking
„Raschpëtzer“, *Helmsange*, 10h.
Einschreibung erforderlich:
info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

Geführte Besichtigung,
Brennereimuseum, *Kehlen*, 14h + 16h30.
Einschreibung erforderlich:
info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

Die Nacht der Wünsche, Perseiden-
Beobachtung am Centre SNJ,
Weicherdange, 20h.

Beaufort Festival, Literatur,
Musek, Danz, Theater a Konscht,
am ganzen Duerf, *Beaufort*, 20h.
www.beaufortcastles.com

City Promenade by Night, departure
at the Luxembourg City Tourist Office,
Luxembourg, 21h. Tél. 22 28 09.
www.lcto.lu
www.summerinthecity.lu

**Geführte Nachtbesichtigung des
historischen Rundwegs mit Fackeln,**
Treffpunkt 15, rue de Mamer, *Kehlen*,
21h. Einschreibung erforderlich:
info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

SA, 11.8.

JUNIOR

Je vois ce que tu ne vois pas, visite
guidée de l'exposition « Art non

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 6**

Jonathan Brees **S. 4**

EXPO

Ausstellungen **S. 7 - S. 11**

No Man's Land **p. 8**

KINO

Programm **S. 12 - S. 19**

Dogman **S. 14**

Couverture: ©Mike Zenari

WAT ASS LASS | 10.08. - 19.08.

figuratif » (5-11 ans), Villa Vauban, Luxembourg, 14h. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire.

Look Who's Walking the Line, Atelier mat Performance an Tablett (5-12 Joer), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Aschreiwung erwünscht.

Féierung fir Kanner, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 15h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Aschreiwung erwünscht.

MUSEK

Fabrice Muller, récital d'orgue, œuvres entre autres de Laprida, Leguay et Bach, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

e-Lake, mat ënnert aneren Markus Schulz, Ørjan Nilsen a Mark Sixma, lechternacher Séi, Echternach, 15h. www.e-lake.lu

Guillaume Cherpitel & friends, jazz, musique cubaine et chansons revisitées, brasserie Terminus, Sarreguemines (F), 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

THEATER

Jenny und Karl: Pfandhaus und Champagner. Ein Briefwechsel, von und mit Uschi Britz, Rheinisches Landesmuseum Trier, Trier (D), 18h. Tél. 0049 651 97 74-0. www.landesmuseum-trier.de

KONTERBONT

Brocante, pl. d'Armes, Luxembourg, 8h.

Geführte Besichtigung des Naturreservates und der Vogelberingungsstation, Treffpunkt am Parking Fußballplatz, Obersyren, 9h. Einschreibung erforderlich: info@guttland.lu oder Tél. 28 22 78 62.



La Turquie rencontre l'Inde dans le projet « Baul meets Saz » - à découvrir ce samedi 11 août au festival de Beaufort revigoré.

Beaufort Festival, Literatur, Musek, Danz, Theater a Konscht, am ganzen Duerf, Beaufort, 10h. www.beaufortcastles.com

Luxembourg au Moyen Âge, visite thématique, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 14h. Tél. 47 96 45 00. www.citymuseum.lu
Langue : GB. Inscription obligatoire.

Guidéiert Visite, Schlässer, Beaufort, 14h30.

L'histoire d'Esch-sur-Alzette de ses origines à nos jours, visite commentée, départ pl. de l'Hôtel de Ville, Esch, 14h30. Inscriptions au tél. 54 16 37 ou bien sous tourisme@esch.lu

À l'assaut du Kirchberg ! Visite guidée des forts du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, Luxembourg, 15h. Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30-214.

Sur les traces du gouverneur Mansfeld, visite à l'extérieur menant du musée à Clausen, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 16h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30 214.

Matangi/Maya/M.I.A., projection of Steve Loveridge's documentary (USA/UK 2018. 96'. O.v.), Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of the Congés annulés.

SO, 12.8.

JUNIOR

Les tapis magiques, visite pour familles avec enfants (< 2 ans), Villa Vauban, Luxembourg, 11h30. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire. Langue : L/D.

Familiensonntag, Workshop in der Dauerausstellung, Deutsches Zeitungsmuseum, Wadgassen (D), 14h - 16h. Tél. 0049 6834 94 23-0. www.deutsches-zeitungsmuseum.de

Eng Rees duerch d'Festung, Féierung fir Kanner (4-7 Joer), Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30 - 16h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu

Der Vogel des Monsieur Prévert, Jahrmarktstreiben frei nach Jacques Prévert (> 4 Jahre), Schlossgarten Saarbrücker Schloss, Saarbrücken (D), 15h. Bei Regen findet die Veranstaltung im Schlosskeller statt.

Atelier parents-enfants sur tablettes tactiles, (> 5 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h30. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire.

MUSEK

Andreas Diehlmann Band, Blues/Rock, Schlossgarten Saarbrücker Schloss, Saarbrücken (D), 11h.

Katarzyna Mycka und Conrado Moya, Marimbakonzert, Werke unter anderen von Séjourné, Ignatowicz-Glinska und Larsen, Alte Abtei, Mettlach (D), 11h. www.musik-theater.de
Im Rahmen der Kammermusiktage.

e-Lake, mat ënnert aneren Dream Catcher, Dëppegeisser a Schëppe Siwen, lechternacher Séi, Echternach, 15h. www.e-lake.lu

Smokestack Lightnin', Rockabilly/Rock/Americana, Schlossgarten Saarbrücker Schloss, Saarbrücken (D), 18h.

Protomartyr, post-punk, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of the Congés annulés.

KONTERBONT

Brocante, vide-grenier et vide-dressing, au centre-ville, Differdange, 9h - 18h. Org. Handball Red Boys Differdange et Hobbydiff94.

Beaufort Festival, Literatur, Musek, Danz, Theater a Konscht, am ganzen Duerf, Beaufort, 10h. www.beaufortcastles.com

Auf den Spuren der Fluchthelfer im Naturpark Our, geführte Wanderungen auf dem „Sentier des passeurs“, Treffpunkt am Bahnhof, Troisvierges, 10h30. Tél. 90 81 88-1.

Fête du vélo, balade à vélo, expo, animations de rue et petite restauration, tout le village, Hotton (B), 11h.



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Méindeg
13.08.2018
20:00 - 22:00

Metal Mayhem

D'Geschicht vum Heavy Metal ass nach relativ rezent, ma sou lues kommen déi Grouss Nimm dem Pensiounsalter méi no. Vill denken awer net drun Rentner ze ginn. An dat zu Recht, weisen se dach sou munch jonkem Hues, wou de metallenen Hummer hänkt.

An dëser Editioun kucke mir mol, wat vill vun de Pionéier haut maachen. Och Stol vu 60 Joer plus gehéiert nach laang net zum alen Eisen.

EVENT

WAT ASS LASS | 10.08. - 19.08.

©WIKIMEDIA



Auch wenn er sich gerne versteckt: Jonathan Bree ist alles andere als ein Mann ohne Eigenschaften.

POP

Wie im Film

Georges Goerens

Mit dem neuseeländischen Künstler Jonathan Bree haben sich die „Congés annulés“ ein echtes Alien angelockt - zu entdecken nächste Woche in den Rotondes.

Wer ist dieser mysteriöse Jonathan Bree, dessen Gesicht man nicht kennt, dessen Stimme einem jedoch so vertraut vorkommt? Den Durchbruch schaffte der Musiker erst vor einem Jahr mit der Single „You're so Cool“ seines dritten Studioalbums. In dem dazugehörigen Schwarz-Weiß-Video sieht man den Musiker in einem weißen Ganzkörperanzug, der selbst sein Gesicht ganz überdeckt, in Begleitung seiner anonymen Sixties-Band performen. Dieser seltsame Anblick und diese dunkle Musik, die in der Kombination so düster anmuten, üben eine merkwürdig anziehende Kraft auf den Zuschauer aus, erwecken eine Neugierde, den Willen mehr über diesen Künstler zu erfahren, um zu verstehen, wie viel wahre Coolness denn nun hinter dieser Maske steckt.

Am 15. August kann man dies hautnah während Jonathan Brees Konzert in den Rotondes im Rahmen des Festivals „Congés annulés“ erleben. Wer sich das neue Album angehört hat, kann vermuten, dass dieser Auftritt nicht den Erwartungen eines gewöhnlichen Rockkonzerts gerecht werden will. Ob die Musiker auf der Bühne Masken tragen werden, ist dafür nicht ausschlaggebend, denn die Musik

verspricht bereits ohne Live-Show mehr als verzerrte Gitarren und einen Standard-Rockbeat.

Jonathan Bree inszeniert sich und seine Musik mit Stil. Das Geschick seines Songwritings liegt dabei in den cleveren Arrangements, die sich zwischen einfachen Popsongstrukturen und schwermütiger Filmmusik bewegen. Auf die gezupften, rhythmischen Geigen legen sich tiefe Celloschwünge, die von einem unaufdringlichen Schlagzeug vorangetrieben werden. Brees tiefe Bassstimme erzählt einem währenddessen Geschichten, die der Zuhörer zwar nicht direkt versteht, die jedoch Bilder vor seinem inneren Auge entstehen lassen, eine Szenerie voller Dramatik und Spannung, wie in einem guten Film, der den Kraftakt Pathos ohne Hollywoodüberhöhung herzustellen schafft. Brees Streichorchester wird auf dem Album von Klavierakkorden, Glockenspielschlägen, melodischen Basslinien und ein paar wenigen Gitarrennoten ergänzt. Alle Klänge sind dabei gut eingebettet in einem Vintage-Gewand der Marke Bree.

Diesen Sound hat Jonathan Bree jedoch nicht erst auf dem neuen Album entwickelt. Bereits auf den beiden Vorgängern wandte der Musiker das gleiche Rezept an. Obwohl das aktuelle Album ausgereifter klingt, fehlt ihm an mancher Stelle die Rohheit der Anfänge. Über die gesamte Albumlänge verliert der neuseeländische Musiker

die Intensität. Der Spannungsbogen flacht zum Ende hin stark ab, weil er seinen Zuhörern bereits auf den A-Sides alles gezeigt hat, sodass sich das Spiel auf der zweiten Schallplattenseite nur noch einmal wiederholt.

Ende der 1990er-Jahre hatte Bree die Band The Brunettes gegründet, mit der er über zehn Jahre zusammenspielte und sich als Musiker etablierte. Später hat er dann auch als Produzent bei anderen Künstlern mitgewirkt. Prominentestes Beispiel dafür ist Princess Chelsea, zu der Bree eine langjährige Künstlerfreundschaft pflegt. Beide halfen sich mehrfach als Duettpartner aus. So auch in Princess Chelseas größtem viralen Hit „Cigarette Duet“, bei dessen Video Bree selbst auch Regie führte. Brees Stimme ist einem wahrscheinlich bereits irgendwo begegnet, auch wenn seine Identität uns verschleiert geblieben ist. Vermutlich ist auch das beabsichtigt gewesen, im Sinne der Selbstinszenierung von Jonathan Bree.

Als Vorband wird am kommenden Mittwoch Jackie Moontan auftreten, das Alter Ego von Alain Schuman, dem ehemaligen Sänger der Band Natas Loves You. Bei beiden Konzerten darf man sowohl auf die Musik als auch auf ihre Inszenierung gespannt sein.

Am 15. August in der Buvette der Rotondes.

Millefest, Feiern, Ateliers, Animationen a Restauratioun, Rackésmillen, *Enscherange*, 11h - 18h. Tel. 92 17 45-1. www.touristcenter.lu

Meisterwerke der Moderne, Überblicksführung zu den klassischen Werken der Modernen Kunst, Moderne Galerie des Saarlandmuseums, *Saarbrücken (D)*, 14h. Tel. 0049 681 99 64-0. www.modernegalerie.org

À l'assaut du Kirchberg ! Visite guidée des forts du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, *Luxembourg*, 15h. Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30-214.

Visite guidée, villa romaine, *Echternach*, 15h. Tél. 47 93 30 214. www.mnha.lu

Post-History-T'Our, geführte Themenwanderungen in historischen Szenen mit Überraschungen, Relais postal, *Asselborn*, 15h. www.relaispostal.lu www.postweg.lu Anmeldung erforderlich: reception@naturpark-our.lu oder Tel. 90 81 88-1.

Meisterwerke der Gegenwart, Überblicksführung zur zeitgenössischen Kunst der letzten Jahrzehnte bis heute, Moderne Galerie des Saarlandmuseums, *Saarbrücken (D)*, 15h. Tel. 0049 681 99 64-0. www.modernegalerie.org

Auf den Spuren des Wassers, Führung durch die ober- und unterirdischen Teile der ehemaligen Festungsanlage, Treffpunkt vor dem BCEE-Gebäude, *Luxembourg*, 15h. Weitere Auskünfte: guide@ffg.lu oder Tel. 691 80 46 22. Org. Frënn vun der Festungsgeschicht Lëtzebuerg.

MO, 13.8.

JUNIOR

Mat Boma a Bopa duerch de Mudam, (> 6 Joer), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 15h. Tel. 45 37 85-1. www.mudam.lu Aschreiwung erwünscht.

MUSEK

Omni, indie rock, support: Cyclorama, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu Part of the Congés annulés.

WAT ASS LASS | 10.08. - 19.08.

DI, 14.8.

JUNIOR

Ma faïence au motif « Vieux Luxembourg », atelier d'arts plastiques (> 6 ans), Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h - 16h. Tél. 47 96 45 00. www.citymuseum.lu
Langue : GB. Inscription obligatoire.

MUSEK

REGARDS S. 7 MeYouZik, World Music Festival, pl. Guillaume II, pl. d'Armes, pl. de la Constitution et rue du Saint-Esprit, *Luxembourg*, 17h30. www.meyouzik.lu

Rolling Blackouts Coastal Fever, indie rock, support: Magnus & John, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of the Congés annulés.

KONTERBONT

Guidéiert Visite, Schlässer, *Beaufort*, 11h.

Renc'Art - Œuvre du mois : Médaille d'Ernest de Mansfeld (vers 1622), exploration et analyse détaillée d'une œuvre d'art, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Langue : D.

Geführte Stadtbesichtigung, Treffpunkt pl. Saint-Michel, *Mersch*, 14h. Einschreibung erforderlich: info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

Postwee by Night, geführte Themenwanderung in historischen Szenen mit Überraschungen, Relais postal, *Asselborn*, 18h30. www.relaispostal.lu
www.postweg.eu Anmeldung erforderlich: reception@naturpark-our.lu oder Tel. 90 81 88-1.

MI, 15.8.

JUNIOR

Visite pour enfants, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 15h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Inscription obligatoire.

MUSEK

REGARDS S. 7 MeYouZik, World Music Festival, pl. Guillaume II, pl. d'Armes, pl. de la Constitution et rue du Saint-Esprit, *Luxembourg*, 11h30. www.meyouzik.lu

ARTIKEL Jonathan Bree, indie pop, support: Jackie Moontan, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of the Congés annulés.

Ministry, Industrial Metal, Support: Grave Pleasures, Garage, *Saarbrücken (D)*, 20h. www.garage-sb.de

THEATER

Murs, installation performative, mise en scène de Nadège Coste, Esplanade, *Metz (F)*, 13h - 17h. Première création du triptyque « Tous les murs du monde ». Dans le cadre des Constellations de Metz.

KONTERBONT

Geführte Besichtigung des Museums für altes Handwerk, Beckericher Mühle, *Beckerich*, 10h. Einschreibung erforderlich: info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

Geführte Besichtigung des ländlichen Museums Thillenvogtei, Treffpunkt Maison 3, *Rindschleiden*, 15h. Einschreibung erforderlich: info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

Castle K-Nights, Theaterfeierung, Schlässer, *Beaufort*, 19h30.

DO, 16.8.

JUNIOR

Bookbinding, atelier de reliure (> 6 ans), Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h - 16h. Tél. 47 96 45 00. www.citymuseum.lu
Langue : L. Inscription obligatoire.

MUSEK

Ensemble Ad Libitum et Roby Stoos, église Saint-Alphonse, *Luxembourg*, 17h30. Dans le cadre du Moment musical.

Steven Pitman, Kevin Löhr & special guest Cheyenne Jonas, a tribute to Elvis, pl. d'Armes, *Luxembourg*, 19h30.

Bartleby Delicate, singer songwriter, Rotondes, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of the Congés annulés.

THEATER

I am aus Trier - Die Karl-Marx-Revue, inszeniert von Judith Kriebel, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de



Bluesrock der etwas härteren Gangart: Andreas Diehlmann und seine Band kommen am 12. August in den Schlossgarten in Saarbrücken.

KONTERBONT

Geführte Besichtigung, Schloss, *Useldange*, 10h. Einschreibung erforderlich: info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

Geführte Besichtigung des Michel Lucius Museums und des Wasserturms, Treffpunkt am Musée Michel Lucius, *Reimberg*, 14h. Einschreibung erforderlich: info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

Renc'Art - Œuvre du mois : Médaille d'Ernest de Mansfeld (vers 1622), exploration et analyse détaillée d'une œuvre d'art, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Langue : D.

Ich hab ja nichts gegen Schwule, aber ..., Lesung mit Johannes Kram, Kasino Kornmarkt, *Trier (D)*, 20h. www.theater-trier.de
Org. Schmitz-Z e.V.

FR, 17.8.

MUSEK

Rock de Schleek, mat Legacy of Atlas, Dëppegeisser, De Pascal vu Wooltz, The Velvet, Edel Weis, Tubadiesel, Dead Sinners, Encypher, Scarlet Anger a Calypso's Call, am ganzen Duerf, *Machtum*, 17h. Org. Union des Jeunes Machtum.

Trierer Beat Rock & Blues Festival, mit The Rats, The Rustlers, The Fireworkers und Lily Remy & Bluesaorsch, Brunnenhof, *Trier (D)*, 17h.

Thilo Wagner Trio, Jazz, Weltkulturerbe Völklinger Hütte, *Völklingen (D)*, 18h. Tél. 0049 6898 9 10 01 00. www.voelklinger-huette.org

Die Entführung aus dem Serail, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h. Tél. 0049 6861 99 100. www.musik-theater.de

2 Steps Twice Night, with Rat Octobre, Stone Cold Fiction and Trappers, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of the Congés annulés.

Jeff Danes, rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

THEATER

I am aus Trier - Die Karl-Marx-Revue, inszeniert von Judith Kriebel, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Tussy - Drei Zeiten Leben, Emanzipationsdrama von Karsten Müller und Monika Wender, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Geführte Besichtigung der unterirdischen Wasserleitung „Raschpétzer“, Treffpunkt am Parking „Raschpétzer“, *Helmsange*, 10h. Einschreibung erforderlich: info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

Geführte Besichtigung, Brennereimuseum, *Kehlen*, 14h + 16h30. Einschreibung erforderlich: info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

Kolla Festival, ökologisches, kollaboratives und multidisziplinäres Festival, Centre d'accueil nature et forêts « Mirador », *Steinfort*, 16h. www.kollafestival.lu

City Promenade by Night, departure at the Luxembourg City Tourist Office, *Luxembourg*, 21h. Tél. 22 28 09. www.lcto.lu
www.summerinthecity.lu

WAT ASS LASS | 10.08. - 19.08.

SA, 18.8.

JUNIOR

Visite guidée interactive, (3-6 ans), Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96 45 00. www.citymuseum.lu
Langue : GB. Inscription obligatoire.

Rastermania, Fotoatelier (5-12 Joer), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Aschreiwung erwünscht.

Bubble Art, atelier de peinture (> 3 ans), Villa Vauban, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire.

Féierung fir Kanner, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 15h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Aschreiwung erwünscht.

MUSEK

Nikola Eckertová-Zasman, récital d'orgue, œuvres de Bach, Purcell et Eben, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Trierer Beat Rock & Blues Festival, mit The Hat Boys, Unplugged Gang, Pezi Nels Band und Steifflug, Brunnenhof, *Trier (D)*, 17h.

Die Entführung aus dem Serail, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h. Tél. 0049 6861 99 100. www.musik-theater.de

Olli Schulz, Singer-Songwriter, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Stone Cold Fiction + Guests, rock, Rocas, *Luxembourg*, 20h. Tél. 27 47 86 20. www.rocas.lu
Part of The August Showcase.

Otzeki, electronica/dance/rock, support: Napoleon Gold, Rotondes, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of the Congés annulés.

PARTY/BAL

Evening of salon and light music, Ancien Cinéma Café Club, Vianden, 20h30. Tél. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

THEATER

I am aus Trier - Die Karl-Marx-Revue, inszeniert von Judith Kriebel, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Geführte Besichtigung des Naturreservates und der Vogelberingungsstation, Treffpunkt am Parking Fußballplatz, *Obersyren*, 9h. Einschreibung erforderlich: info@guttland.lu oder Tél. 28 22 78 62.

Begegnung mit Marx in den Gassen Triers, Kostümführung, Treffpunkt an der Tourist-Information, *Trier (D)*, 13h30. www.trier-info.de
Reservierung erwünscht: fuehrungen@trier-info.de

À l'assaut du Kirchberg ! Visite guidée des forts du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, *Luxembourg*, 15h.

Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30-214.

Sur les traces du gouverneur Mansfeld, visite à l'extérieur menant du musée à Clausen, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30 214.

Kolla Festival, ökologisches, kollaboratives und multidisziplinäres Festival, Centre d'accueil nature et forêts « Mirador », *Steinfurt*, 16h. www.kollafestival.lu

SO, 19.8.

JUNIOR

Once upon a Time ... in the Park Dräi Eechelen, Märecher, äenermoolt vu Konschtwierker an der Ausstellung (3-5 Joer), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Aschreiwung erwünscht.

Kinder-Zaubershow, mit dem Markus Lenzen Zaubertheater (> 3 Jahre), Schlossgarten Saarbrücker Schloss, *Saarbrücken (D)*, 15h. Bei Regen findet die Veranstaltung im Schlosskeller statt.

MUSEK

Henrik Freischlader Band, Bluesrock, Schlossgarten Saarbrücker Schloss, *Saarbrücken (D)*, 11h.

Ib Hausmann und Amatis Piano Trio, Klarinetten-, Streich- und Klavierkonzert, Werke von Schubert, Hausmann und Hindemith, Alte Abtei, *Mettlach (D)*, 11h. www.musik-theater.de
Im Rahmen der Kammermusiktage.

Die Entführung aus dem Serail, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 16h. Tél. 0049 6861 99 100. www.musik-theater.de

The Kellner Band, Singer-Songwriter, Schlossgarten Saarbrücker Schloss, *Saarbrücken (D)*, 18h.

Ariel Pink, indie pop/art rock, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of the Congés annulés.

Saarländisches Staatsorchester, unter der Leitung von Sébastien Rouland, mit Olga Jelinková (Sopran), Pauliina

Linnoosaari (Sopran), Valda Wilson (Sopran), Algirdas Drevinskas (Tenor), Markus Jaurisch (Bass), Angelos Samartzis (Tenor), Peter Schöne (Bariton), Sungmin Song (Tenor), Salomón Zulic del Canto (Bariton), Tbilisser Platz, *Saarbrücken (D)*, 20h.

THEATER

Theaterfest, Saarländisches Staatstheater, Alte Feuerwache und Sparte4, *Saarbrücken (D)*, 15h. www.staatstheater.saarland.de

KONTERBONT

Auf den Spuren der Fluchthelfer im Naturpark Our, geführte Wanderungen auf dem „Sentier des passeurs“, Treffpunkt am Bahnhof, *Troisvierges*, 10h30. Tél. 90 81 88-1.

Kraidergaart, journée découverte avec ateliers en continu, villa romaine, *Echternach*, 11h - 16h. Tél. 47 93 30 214. www.mnha.lu

Meisterwerke der Moderne, Überblicksführung zu den klassischen Werken der Modernen Kunst, Moderne Galerie des Saarländischen Museums, *Saarbrücken (D)*, 14h. Tél. 0049 681 99 64-0. www.modernegalerie.org

À l'assaut du Kirchberg ! Visite guidée des forts du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, *Luxembourg*, 15h. Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30-214.

Visite guidée, villa romaine, *Echternach*, 15h. Tél. 47 93 30 214. www.mnha.lu

Meisterwerke der Gegenwart, Überblicksführung zur zeitgenössischen Kunst der letzten Jahrzehnte bis heute, Moderne Galerie des Saarländischen Museums, *Saarbrücken (D)*, 15h. Tél. 0049 681 99 64-0. www.modernegalerie.org

Auf den Spuren des Wassers, Führung durch die ober- und unterirdischen Teile der ehemaligen Festungsanlage, Treffpunkt vor dem BCEE-Gebäude, *Luxembourg*, 15h. Weitere Auskünfte: guide@ffg.lu oder Tél. 691 80 46 22.
Org. Frënn vun der Festungsgeschicht Lëtzebuerg.

Kolla Festival, ökologisches, kollaboratives und multidisziplinäres Festival, Centre d'accueil nature et forêts « Mirador », *Steinfurt*, 16h. www.kollafestival.lu

Olli Schultz ist mehr als der Witzbold aus dem Fernsehen: Sein musikalisches Programm bringt er am 18. August ins hauptstädtische Atelier.



EXPO

EXPO



Initier tout le monde et tous les âges à l'art : tel est le but de « Confrontations - un musée pour tous » à voir encore jusqu'au 3 mars 2019 à la Villa Vauban.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance transitoire

(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 11h - 19h, jeudi nocturne jusqu'à 23h. Fermé les 1.1, 1.11 et 25.12.*

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1, 1.5, 1.11, 25.12 et le lendemain matin de la nuit des musées. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 1.11, 24 et 25.12 et 1.1.*

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 21h). Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

Clervaux

Henrik Spohler : The Third Day

photographies, Schlossgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.3.2019, en permanence.*

Ina Schoenenburg :

De tous les noirs et blancs

Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 18.9, en permanence.*

Kati Bruder: Wir anderen

Fotografien, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *bis zum 16.5.2019, täglich.*

Mårten Lange: Citizen

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église), *jusqu'au 12.4.2019, en permanence.*

Olaf Otto Becker :

Reading the Landscape

photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

Sophie Hatier : Marilyn

photographies, Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

Yvon Lambert :

Histoires de frontières

photographies, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

Diekirch

70 ans 2CV

Conservatoire national de véhicules historiques (20-22, rue de Stavelot. Tél. 26 80 04 68), *jusqu'au 7.10, ma. - di. 10h - 18h.*

Dudelange

Les univers photographiques de Michel Medinger

Display01 & 02 au CNA (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), *jusqu'au 16.12, ma. - di. 10h - 22h.*

Thierry! D'Expo

Pomhouse (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24 1), *bis den 30.12., Më. - So. 12h - 18h.*

Être d'ailleurs en temps de guerre (1914-1918)

étrangers à Dudelange, Dudelangeois à l'étranger, Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare de Dudelange-Usines. Tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 9.12, je. - di. 15h - 18h.*

Esch/Sûre

Experikant + Kantelink

art textile, Duchfabrik (15, route de Lultzhausen. Tél. 89 93 31-1), *jusqu'au 23.9, lu., ma., je. + ve. 10h - 12h + 14h - 18h, sa., di. + jours fériés 14h - 18h.*

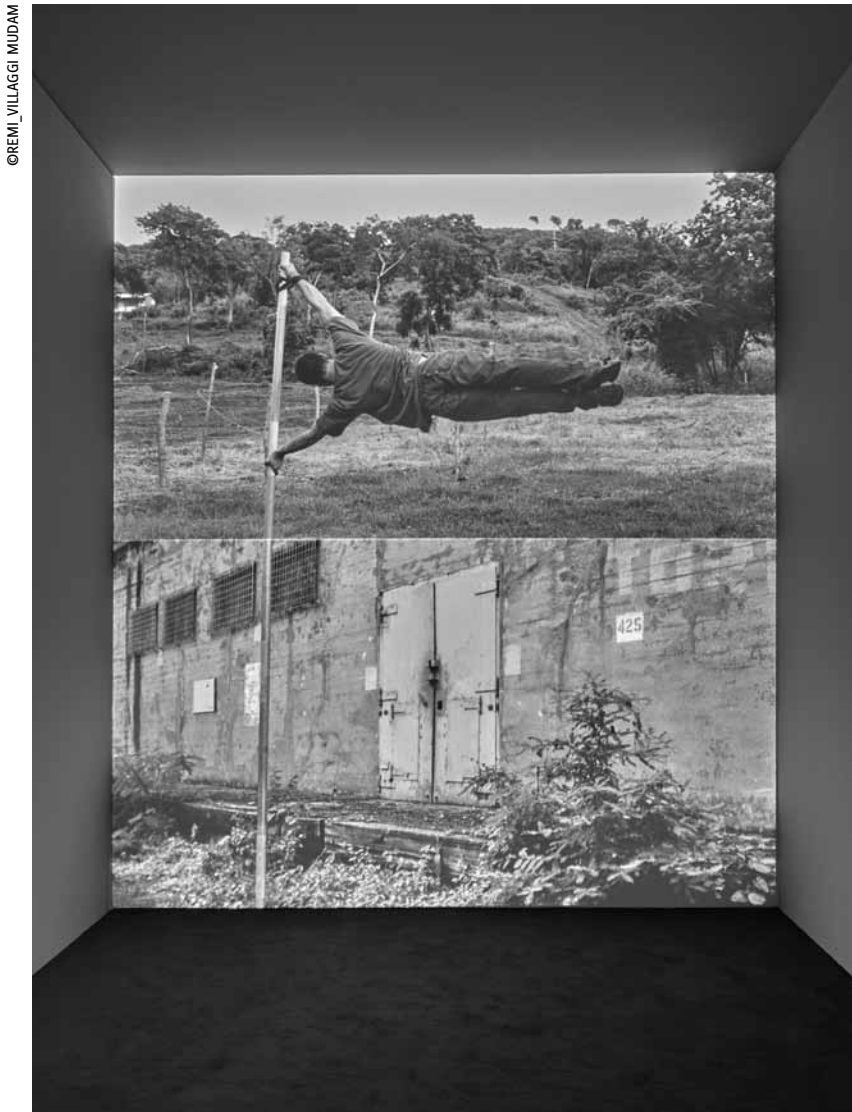
Eupen (B)

Adrien Tirtiaux: Homogenisierung der Sammlung

Ikob (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), *bis zum 14.10., Mi. - So. 13h - 18h.*

EXPOTIPP

EXPO



© REMI VILLAGGI MUDAM

EXPOSITION COLLECTIVE

Expo écolo

Luc Caregari

Avec « No Man's Land. Espaces naturels. Terrains d'expérimentation », le Mudam propose une exploration de la nature et des défis écologiques à venir à travers les regards d'artistes très divers.

Que le changement climatique soit devenu une réalité indéniable est une évidence dont chacun-e d'entre nous a pu faire l'expérience ces dernières semaines. La canicule, les feux de forêt, les algues bleues dans le « Stau » sont des phénomènes qui s'installent dans la durée. Tout comme les discours catastrophistes qui nous accompagnent depuis les années 1980 et les premières prises de conscience des désastres climatologiques et écologiques à venir. Mais, force est de constater que ces discours peuvent aussi estomper et que celles et ceux qui nient l'impact humain sur la nature ont toujours un puissant lobby (industriel) derrière eux.

« No Man's Land. Espaces naturels. Terrains d'expérimentation » échappe à ce manichéisme en mettant en avant des visions subjectives de l'impact humain sur la nature, sans pour autant tomber dans des réquisitoires politiques. Pour entrer en matière, l'exposition propose « Mobile Bio Type - Jungle », installation composée d'une serre avec des plantes vivantes montée sur un chariot de vendeur de rue - et qui fait écho à l'œuvre la plus connue de cet artiste américain, originaire du Massachusetts, le « Neukom Vivarium » installé à Seattle. Plus drastique, l'expérience que montre « Arriba ! » de Paul Rosero Contreras, artiste équatorien : en 2017 il avait installé un plant de cacao dans l'Antarctique (une région recouverte d'une jungle elle-même il y a 50 millions d'années). En ajoutant du son à l'image disposée, il crée un antagonisme puissant où l'importance de l'humain disparaît presque.

Pourtant, l'œuvre la plus imposante est certainement « Prelude to the Collaps of the Northern Atlantic » de Brandon Ballangée. L'artiste américain, qui est aussi biologiste et chercheur à la faculté de Baton Rouge en Louisiane, y a construit une véritable pyramide composée de bocaux de formol dans lequel sont exposés 115 spécimens d'animaux marins, trouvés dans l'Atlantique Nord - et qui représentent cinq pour cent de la diversité biologique. Sauf que certains récipients sont vides : ceux-ci symbolisent les espèces déjà éteintes de l'océan. Dans cette installation qui assomme un peu le spectateur par sa taille, l'importance de la présence humaine est à la fois mise en avant et relativisée.

L'absence de l'humain est, elle, au centre de « 489 Years », un film d'animation de Hayoun Kwon. La réalisatrice sud-coréenne s'est intéressée à la zone démilitarisée qui sépare en deux la péninsule coréenne. Large de 4 kilomètres, cette zone est devenue un véritable refuge pour la faune et la flore locales. Une situation ironique, vu qu'il s'agit de l'endroit le plus militarisé au monde, totalement tapissé de mines dispersées par des avions américains et impossibles à localiser. Le film se base sur le récit d'un patrouilleur sud-coréen qui raconte ses expériences : les animaux qui sautent sur les mines, les rondes nocturnes avec la trouille au ventre et aussi un événement cathartique mêlant danger de mort et beauté naturelle.

Plus ironiques mais dans la même veine : Jennifer Allora et Guillermo Calzadilla (originaires des États-Unis et de Cuba) se sont intéressés de plus près à Puerto Rico et plus précisément à l'île voisine de Vieques. Sous contrôle des États-Unis depuis 1898, les militaires américains l'utilisaient comme base et comme terrain de tir depuis 1941. Quand en 1999 un habitant de l'île est tué par une bombe, les protestations forcent l'armée la plus puissante du monde à décamper. Dans leurs trois vidéos, les artistes montrent de façon ludique comment les Viequenses se réapproprient peu à peu leur territoire : en parcourant l'île en motocyclette munie d'une trompette comme pot d'échappement par exemple, le bruit des bombes et des missiles est chassé symboliquement.

« No Man's Land. Espaces naturels. Terrains d'expérimentation » est une belle exposition, petite et compacte mais tellement riche en visions différentes qu'elle en vaut le détour.

Au Mudam, jusqu'au 9 septembre.

Pragmatismus und Selbstorganisation

Ikob (Rotenberg 12b. Tel. 0032 87 56 01 10), *bis zum 14.10., Mi. - So. 13h - 18h.*

Larochette

Paul Brachtenbach, Paul Schroeder a Flora Steinmetz

LAST CHANCE Holzsulpturen, Molerei a Glaskonscht, Schlöss, *bis den 11.8., Fr. + Sa. 10h - 18h.*

Lasauvage

Paulo Jorge Lobo : Two Hearts Beating

photographies, salle des Pendus (rue de Rodange), *jusqu'au 19.8, je. - di. 14h - 18h.*

Luxembourg

125 ans de mariage entre Guillaume IV et Marie-Anne de Bragance

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 23.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

« L'exposition mériterait une salle moins exigüe. Toutefois, les objets en vitrine permettent, certes de façon succincte, à tout visiteur luxembourgeois ou étranger de réviser ou de découvrir cette période charnière de l'histoire de la monarchie luxembourgeoise. » (Nuno Lucas Da Costa)

18 - Une nouvelle approche du minigolf

art urbain, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), *jusqu'au 26.8, lu. - sa. 16h - 21h, di. 12h - 21h.*

Accra Shepp : The Windbook

Bibliothèque nationale de Luxembourg (37, bd F-D Roosevelt. Tél. 22 97 55-1), *jusqu'au 31.12, ma. - ve. 10h - 19h, sa. 9h - 12h.*

Amis-ennemis. Mansfeld et le revers de la médaille

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), *jusqu'au 21.10, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

Visites guidées les di. 12.8 (F) et 19.8 (L/D) à 16h et le me. 15.8 à 17h.

« (...) une exposition fort instructive sur une époque injustement méconnue - car trop complexe et

EXPO

difficile à intégrer dans le glorieux mythe national - qui vaut le détour. » (lc)

An Image Is an Image Is an Image

photographies, Arendt & Medernach (41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1), jusqu'au 2.9, sa. + di. 9h - 18h.

Art déco au Luxembourg

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 4.11, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée je. 16.8 (F) à 18h.
Visite thématique « Un souffle de modernité et de luxe dans l'ameublement et la décoration » avec Nathalie Becker le 19.8 à 15h.

Art non figuratif

peintures, illustrations et sculptures de Roger Bertemes, Théo Kerg, Joseph Probst, Lucien Wercollier et Luc Wolff, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 31.3.2019, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h (F), sa. 15h (GB) et di. 15h (D).
Visites guidées parents/bébés ce dimanche 12.8 à 10h30 (sur inscription).

« Cette rétrospective à la Villa Vauban n'en est que plus indispensable, entre

trésors cachés et perles reconnues. » (Christophe Chohin)

Christoph Meier : CCOOOO

COVER installations, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 9.9, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Visites guidées les di. à 15h.

« Une expérience étonnante entre design et art, qui revisite l'architecture du lieu pour mieux interpeller les visiteurs. » (Christophe Chohin)

Confrontations - Un musée pour tous

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 3.2.2019, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 19h (F), sa. 16h (GB) et di. 16h (D).
Visites guidées parents/bébés ce dimanche 12.8 à 10h30 (sur inscription).

Drama and Tenderness

masterpieces of Flemish, Spanish and Italian baroque art from the Royal Museum of Fine Arts Antwerp, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), until 1.10.2019, Tue., Wed., Fri. - Sun. 10h - 18h, Thu. until 20h.

Guided tours on Sun. 12.8 (NL/F) at 15h and 19.8 (L/D) at 16h.

« Si l'intérêt pour le baroque peut aujourd'hui sembler moindre que pour les périodes qui l'ont précédé ou suivi, cela ne veut pas dire que se replonger dans cette époque avec le contexte historique en tête ne pourrait pas avoir un effet éducatif. D'autant plus que certaines toiles sont vraiment extraordinaires de par leur finition technique, et rares à voir. Alors, si vous avez la nausée de notre époque, pourquoi ne pas se replonger dans le baroque ? » (lc)

Emmanuel Van der Auwera

vidéos, BlackBox du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 1.10, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Gare Art Festival

sculptures de Carlo Abba, Mohammad Burhan, Assy Jans, Michail Levchenko, Kei Nakamura et Kristina Yosifova, gare de Luxembourg (11, pl. de la Gare), jusqu'au 20.9, tous les jours 5h - 01h.

Iyoshi Kreutz et Mik Muhlen : Veils

installation, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), jusqu'au 30.9, en permanence.

Jochen Herling

photographies, Cercle Cité (pl. d'Armes. Tél. 47 96 51 33), jusqu'au 9.9, tous les jours 10h - 19h.

João Penalva

peintures, photographies, vidéos et documents, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 16.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« Oscillations entre réalité et fantaisie assurées. » (Nuno Lucas Da Costa)

Katinka Bock : Smog/Tomorrow's Sculpture

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 2.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Le lieu céleste. Les Étrusques et leurs dieux - le sanctuaire fédéral d'Orvieto

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 2.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les di. 12.8 (F) à 16h et 19.8 (P) à 15h.

« (...) une vraie exploration non seulement des Étrusques, mais de tout un pan de la civilisation occidentale. » (lc)

Leit an der Stad - Luxembourg Street Photography, 1950-2017

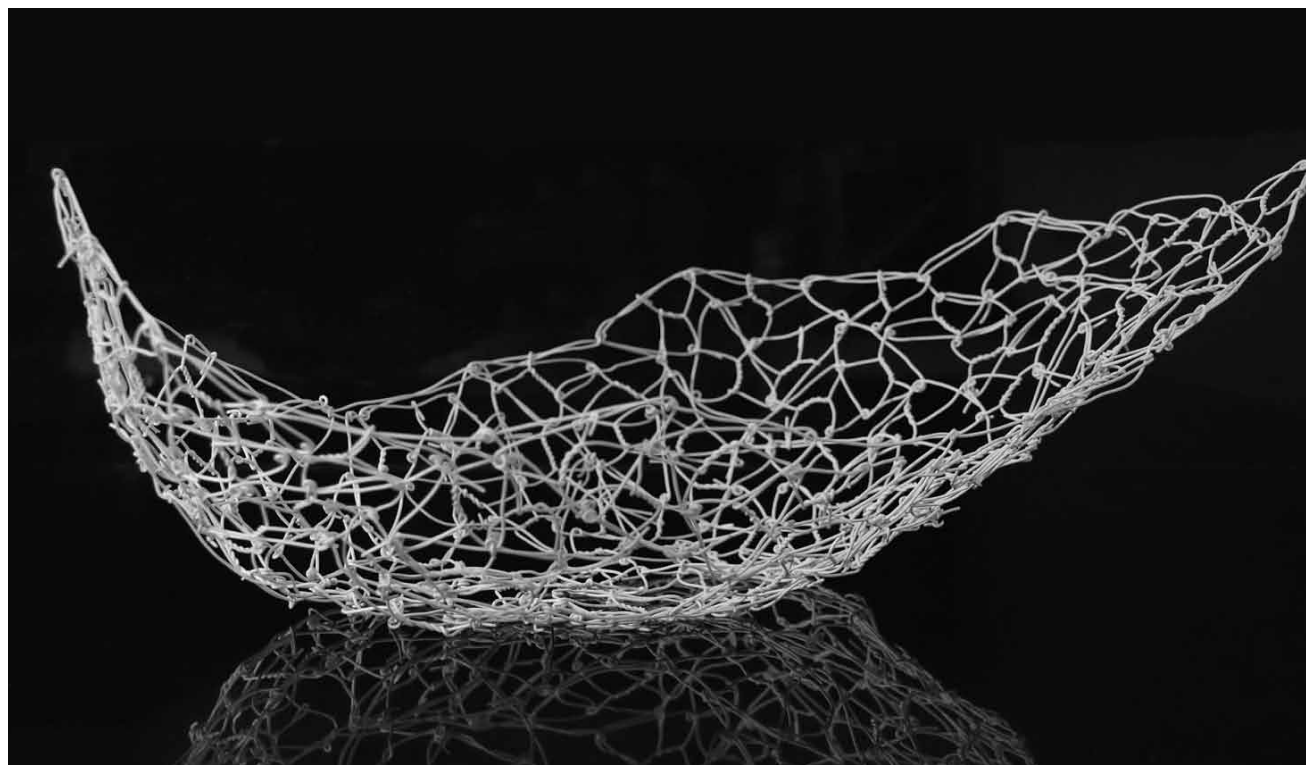
Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), jusqu'au 31.3.2019, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 19h.
Visite guidée parents/bébés le 14.8 à 10h30.

Lëtzebuerg am däitschen Zollveräin 1842-1918

Archives nationales (plateau du Saint-Esprit. Tél. 24 78 66 60), bis den 18.8., Méi. - Fr. 8h30 - 17h30, Sa. 8h30 - 11h30.

Kann Stoff experimentell sein? Ja, sagen die Holländer von Experikant und die Belgier von Kantelink, deren neueste Kreationen bis zum 23. September in der Duchfabrik in Esch-Sauer zu sehen sind.



EXPO

L'œil et le regard

6e concours de l'école européenne Luxembourg II, chapelle de Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 2.9, tous les jours 11h - 18h.

No Man's Land - Espaces naturels, terrains d'expérimentation

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 9.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Rock Fossils

l'amour secret entre la paléontologie et la musique rock, salles voûtées de Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 9.9, tous les jours 11h - 18h.

« Une réussite totale dans cette volonté de vulgariser les sciences auprès du plus grand nombre pour, peut-être, faire naître de nouvelles vocations... de rockeurs ou d'archéologues chevelus. » (Christophe Chohin)

Socialmatter : Walk the Line

installation, en plein air (rue Philippe II), jusqu'au 3.9.

Susumu Shingu : Spaceship

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 6.1.2019, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« C'est simple comme un origami, beau comme un jardin japonais, mais cela ressemble beaucoup à une critique de l'époque, faite d'un trop-plein de matière et d'ostentation vulgaire. Tout le contraire de Susumu Shingu. » (Christophe Chohin)

Unexpected Treasures

Musée national d'histoire naturelle (25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), jusqu'au 26.8, me. - di. 10h - 18h, ma. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées avec le curateur ma. 14.8 à 18h30.

« La visite est un plaisant exercice de style. Les habitués des institutions du pays ne seront pas perdus. Les autres profiteront de l'occasion pour voir en un seul lieu des objets et autres documents d'habitude disséminés partout au grand-duché. Rien que pour cette raison, un petit détour par le « Naturmusée » s'impose cet été. » (Christophe Chohin)

Urban Sketchers Luxembourg

croquis urbains, en plein air (pl. Guillaume II), jusqu'au 31.12, en permanence.

Vasco Futscher : Cousins germains

sculptures et illustrations, Camões - centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), jusqu'au 3.10, lu. - ve. 9h - 17h30.

Young Art Under Ground

photographies, peintures et sculptures d'élèves de lycées luxembourgeois, galerie d'art contemporain Am Tunnel (16, rue Sainte-Zithe. Tél. 40 15-20 73), jusqu'au 30.9, lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.

Mersch**Schrift und Bild im Dialog**

Über Literatur und Bildkünste in Luxemburg, Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), bis zum 3.4.2019, Mo. - Fr. 9h - 17h.

« Le CNL réussit à aller au-delà d'une trop évidente exposition de livres d'artistes pour suggérer les rapports entre arts graphiques et littérature. Un travail salubre, à voir absolument pour celles et ceux qui se passionnent pour les arts en général et leur interaction en particulier. » (ft)

Metz (F)**André Nitschke : Résister**

photographies, Musée de la Cour d'or - Metz Métropole (2 rue du Haut Poirier. Tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 20.9, me. - lu. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h. Fermé les jours fériés.

Couples modernes : 1900-1950

présentation de plus de quarante rencontres de couples de créateurs, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 20.8, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Franck Girard et Francis Ramel : Vox Sola

installation, chapelle des Templiers (3 bis rue de la Citadelle), jusqu'au 23.9, ma. - di. 14h - 18h.

Jean-Luc Vilmouth : Café Little Boy

installation, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 7.1.2019, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

La Monte Young et Marian Zazeela : Dream House

installation, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 10.9, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Taroo et Opéra : Z.U.C. #5 - Astrolab

vitraux peints, basilique Saint-Pierre-aux-Nonnains (1 rue de la Citadelle), jusqu'au 17.9, ma. - di. 14h - 18h.

Petite-Rosselle (F)**Seiji Kimoto : L'ombre des hommes**

sculptures, lavoir du parc Explor Wendel (rue du Lieutenant Joseph Nau), jusqu'au 2.9, ma. - di. 9h - 18h.

Saarbrücken (D)**In the Cut - Der männliche Körper in der feministischen Kunst**

Sammelausstellung, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tél. 0049 681 9 05 18 42), bis zum 30.9., Di. - Fr. 12h - 18h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

Michael Riedel

Rauminstallation, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tél. 0049 681 99 64-0), bis zum 31.3.2019, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Patara - Lykiens Tor zur römischen Welt

Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16. Tél. 0049 681 9 54 05-0), bis zum 23.9., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Öffentliche Führungen So. und an Feiertagen um 15h, jeden 4. So. um 16h in französischer Sprache.

Tout ce qu'on peut faire avec une église : les artistes Taroo et Opéra transforment la basilique Saint-Pierre-aux-Nonnains de Metz en leur « Astrolab » - jusqu'au 17 septembre.



EXPO

Trier (D)

**Annika Lang:
Addicted to Music**

NEW Fotografien, Galerie im 1. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4. Tel. 0049 651 7 18 24 12), vom 14.8. bis zum 26.8., Di., Do. + Fr. 13h - 19h, Mi. 13h - 22h, Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.

Eröffnung am 14.8. um 18h.

**Hans Proppe (1875-1951).
Visionär, Gestalter und
Lebensreformer**

Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60. Tel. 0049 651 718-1459), bis zum 9.9., Di. - So. 10h - 17h.

Öffentliche Führungen Di. 19h und So. 11h30.

**Heather Kremer,
Ketevan Tskhadadze und
Ilona Neubauer:
Letzte Dinge**

NEW Illustrationen zu Paul Austers Roman „In the Country of Last Things“, Ökonomie und Orangerie des Deutschherrenhauses am Schießgraben (Ausoniusstr. 1), vom 18.8. bis zum 25.8., Di., Do. + Fr. 13h - 19h, Mi. 13h - 22h, Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.

Eröffnung am 17.8. um 19h.

Vortrag von Christian Eilers zu Paul Auster am 19.8. um 18h.

**Karl Marx 1818 - 1883.
Leben. Werk. Zeit.**

Rheinisches Landesmuseum Trier (Weimarer Allee 1. Tel. 0049 651 97 74-0), bis zum 21.10., Di. - So. 10h - 17h.

Öffentliche Führungen Sa. 11h und So. 14h.

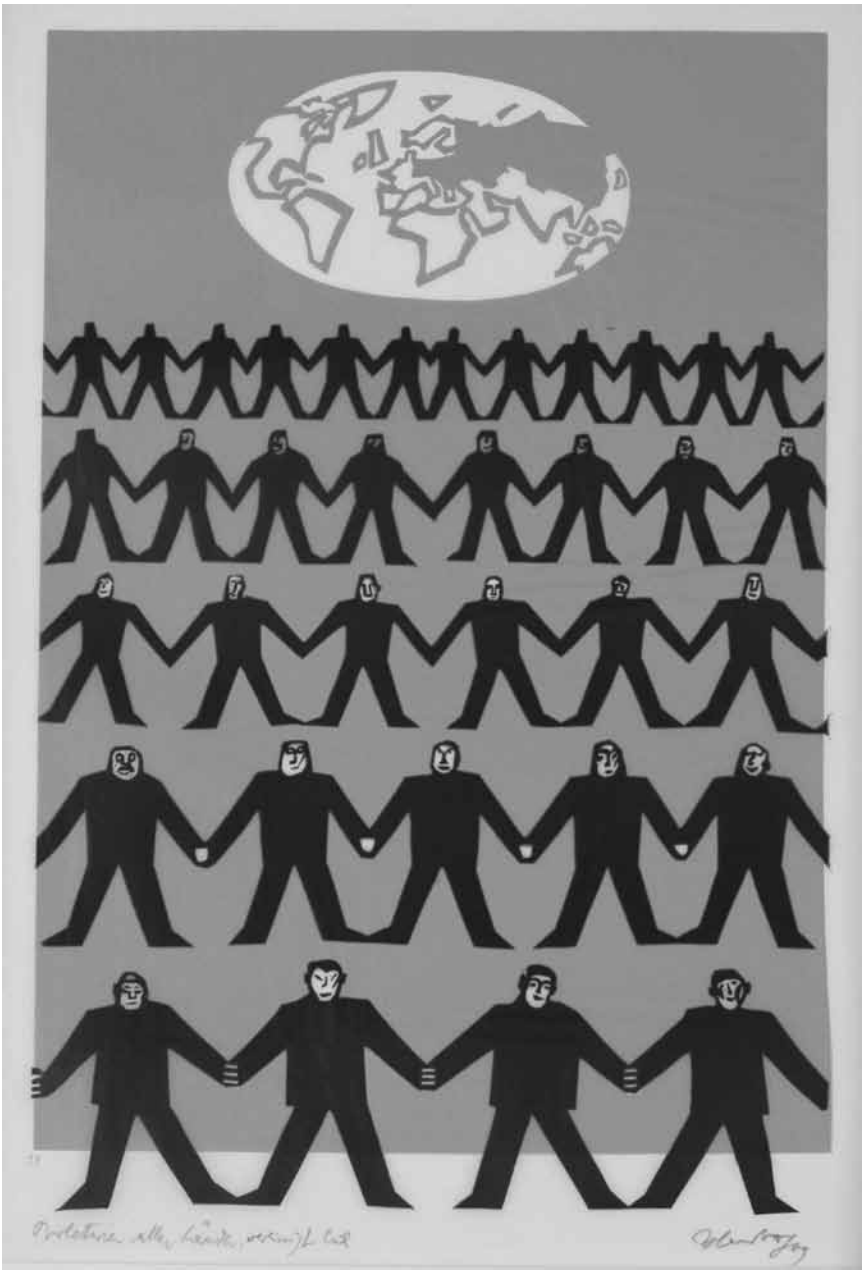
worxx.eu/marx

**Karl Marx.
Stationen eines Lebens.**

Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60. Tel. 0049 651 718-1459), bis zum 21.10., Di. - So. 10h - 17h. Öffentliche Führungen Sa. 16h und So. 11h.

„Mein Leben mit Karl Marx“, Kostümführung mit Jenny Marx an diesem Freitag, dem 10.8. um 18h15.

worxx.eu/marx



Händchenhalten für den Marxismus: Die Ausstellung „Grafische Arbeiten zu Karl Marx“ eröffnet am Freitag, dem 17. August und ist bis zum 9. September in der Galerie Junge Kunst in Trier zu sehen.

Karl-Marx-Stadt I

NEW Grafische Arbeiten zu Karl Marx und dem Kommunistischen Manifest aus der DDR, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tel. 0049 651 97 63 840), vom 18.8. bis zum 9.9., Sa. + So. 14h - 17h sowie nach Vereinbarung.

Eröffnung am 17.8. um 20h30.

LebensWert Arbeit

Kunstaussstellung zum Spannungsfeld von Arbeitsleben und Menschenwürde, Museum am Dom (Bischof-Stein-Platz 1), bis zum 21.10., Di. - So. 10h - 18h.

Öffentliche Führungen Mi. 17h und So. 16h.

Eröffnung der integrierten Ausstellung des Künstlerhauses Schloss Balmoral an diesem Freitag, dem 10.8. um 18h.

Mein Monster

Kreative vieler Nationen präsentieren 266 Monster aus Recyclingmaterial, Gartenfeldbrücke (Ortsbezirk Mitte-Gartenfeld), bis zum 30.9., täglich.

Wir sind Marx

Fußgängerzone und Trier Galerie (Fleischstr., Grabenstr., Brotstr. und Fleischstr. 62), bis zum 21.10.

worxx.eu/marx

Vianden

Gery Oth et Ania Polfer

photographies et peintures, Veiner Konstgalerie (6, impasse Léon Roger. Tél. 621 52 09 43), jusqu'au 2.9. me. - di. 15h - 19h.

Poster for Independence

Ancien Cinéma Café Club (23, Grand-Rue. Tel. 26 87 45 32), until 10.9, every day 12h - 0h.

Relations:

The Nassaus & Luxembourg

château (montée du Château. Tél. 83 41 08-1), jusqu'au 19.8, tous les jours 10h - 18h.

Völklingen (D)

**Barry Cawston:
Banksy's Dismaland & Others**

Fotografien, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 4.11., täglich 10h - 19h.

Franz Mörscher

Fotografien, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 4.11., täglich 10h - 19h.

Legende Queen Elizabeth II.

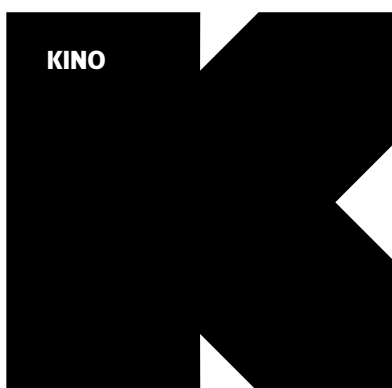
Sammlung Luciano Pelizzari, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 6.1.2019, täglich 10h - 19h.

Wadgassen (D)

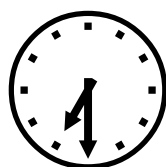
Mundart. Made in Saarland

Kabinettausstellung in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Wadgassen, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0), bis zum 21.10., Di. - So. 10h - 16h.

KINO | 10.08. - 14.08.



Ehe im Herbst die neue Filmversion auf die Leinwände kommt, wird es Zeit noch mal dem Original zu huldigen: „Dumbo“ am 11. und am 12. August im Kinopolis Belval und Kirchberg.



Les horaires

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent
 XXX = bon
 XX = moyen
 X = mauvais

Commentaires:

fb = Frédéric Braun
 lc = Luc Caregari
 sh = Susanne Hangarter
 tj = Tessie Jacobs
 lm = Raymond Klein
 ft = Florent Toniello
 rw = Renée Wagener
 dw = Danièle Weber
 ds = Danielle Wilhelmy

Multiplex :

Diekirch
Scala

Dudelange
Starlight

Esch/Alzette
Kinopolis Belval

Luxembourg-Ville
Kinopolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Luxembourg-Ville
Cinémathèque

extra

Classics: Dumbo

USA 1941, Animationsfilm für Kinder von Ben Sharpsteen. 64'.

Kinopolis Belval und Kirchberg,
11.8. und 12.8. um 14h und 16h30.

Jumbo Jr. kommt als Kind von Zirkuselefanten zur Welt. Doch seine überdimensional großen Ohren lassen ihn zum Gespött der anderen Tiere und der Zirkusgäste werden, die ihn nur noch abfällig Dumbo nennen. Als alles aussichtslos scheint, hält ausgerechnet der kleine Nager Timothy Q. Mouse zu ihm. Mit seiner Hilfe und der einer magischen Feder wird Dumbo zum Star der Manege.

Eugène Onegin

USA 2006, opera by Pyotr Ilyich Tchaikovsky, conducted by Valery Gergiev. Starring Renée Fleming, Dmitri Hvorostovsky and Elena Zaremba. 171'. Sung in russian + eng. st. Part of the MET Summer Encores.

Utopia, 10.8 at 18h30.

Russia, 19th century. Autumn in the country. On the Larin estate. Madame Larina reflects upon the days before she married, when she was courted by her husband but loved another. She is now a widow with two daughters: Tatiana and Olga. While Tatiana spends her time reading novels, with whose heroines she closely identifies, Olga is being courted by their neighbor, the poet Lenski. He arrives unexpectedly, bringing with him a new visitor, Eugene Onegin, with whom Tatiana falls in love.

open air

Mamma Mia! Here We Go Again

USA 2018 von Ol Parker. Mit Meryl Streep, Pierce Brosnan und Colin Firth. 114'. Ab 6.

Parking Square Mile, Esch Belval,
10.8. um 19h30.

Siehe unter programm.

Croc-Blanc

F/L/USA 2018, film d'animation d'Alexandre Espigares. 80'. Version lux. À partir de 6 ans.

Parking Square Mile, Esch Belval,
11.8 à 19h30.

Croc-Blanc est un fier et courageux chien-loup. Après avoir grandi dans les espaces enneigés et hostiles du Grand Nord, il est recueilli par Castor-Gris et sa tribu indienne. Mais la méchanceté des hommes oblige Castor-Gris à céder l'animal à un homme cruel et malveillant. Sauvé par un couple juste et bon, Croc-Blanc apprendra à maîtriser son instinct sauvage et devenir leur ami.

Mission: Impossible - Fallout

USA 2018 von Christopher McQuarrie. Mit Tom Cruise, Henry Cavill und Rebecca Ferguson. 148'. Ab 12

Parking Square Mile, Esch Belval,
12.8. um 19h30.

Siehe unter programm.

KINO | 10.08. - 14.08.

Club des chômeurs

L 2002 von Andy Bausch.
Mit Thierry van Werveke, Luc Feit a Myriam Muller. 101'. Ab 6.

Parking Square Mile, Esch Belval,
13.8. um 19h30.

Stolkris, dat heescht fir vill Leit am Minett op eemol am Chômage ze sinn. Fënnf Kolleege hu Gefalen un där neier Situatioun fonnt an hu sech geschwuer, fir ëmmer an éiweg als Chômeuren op dem Staat seng Käschten ze liewen - och wann et heiansdo méi Schweess kascht, der Aarbecht aus dem Wee ze goen, wéi eng unzehuelen. Dofir hu si de „Club des Chômeurs“ gegrënnt.
✖✖ Le film vaut surtout pour ses interprètes. Jamais un film luxembourgeois n'a réuni autant d'excellents acteurs et actrices. (Germain Kerschen)

programm

Ant-Man and the Wasp

USA 2018 von Peyton Reed.
Mit Paul Rudd, Evangeline Lilly und Michael Peña. 118'. Ab 12.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Seit den Ereignissen von „The First Avenger: Civil War“ steht Scott Lang alias Ant-Man, der im Spezialanzug seine Körpergröße massiv verändern kann, unter Hausarrest. Die meiste Zeit verbringt er nun einfach damit, ein guter Vater für seine Tochter Cassie zu sein. Doch kurz vor Ablauf seiner Strafe wird er von seinem Mentor Dr. Hank Pym und dessen Tochter Hope Van Dyne aus seinem Alltagstrott und wieder zurück ins Abenteuer gerissen.

Was, wenn dein Ex einen Grund hatte so langweilig zu erscheinen? Das finden zwei Freundinnen in „The Spy Who Dumped Me“ auf ihre Weise heraus - neu im Kinopolis Belval und Kirchberg und im Scala.



Au poste !

F 2018 de Quentin Dupieux.
Avec Benoît Poelvoorde, Grégoire Ludig et Marc Fraize. 73'. V.o.
À partir de 12 ans.

Cinémaacher, Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Sura

Un poste de police. Un tête-à-tête, en garde à vue, entre un commissaire et son suspect.
✖✖ Avec ses dialogues comiques ciselés, son mélange hétéroclite des genres et sa distribution au diapason de la loufoquerie créative de Quentin Dupieux, « Au poste ! » vaut cent fois mieux que les simples comédies de l'été. (ft)

Auf der Suche nach Ingmar Bergman

D 2018 von Margarethe von Trotta.
Mit Liv Ullmann, Daniel Bergman und Ruben Östlund. 98'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kursaal, Waasserhaus

Am 14. Juli 2018 wäre der legendäre, schwedische Regisseur Ingmar Bergman 100 Jahre alt geworden. Mit unter anderem „Wilde Erdbeeren“, „Szenen einer Ehe“ und „Das siebente Siegel“ ging er in die Filmgeschichte ein.

Book Club

USA 2018 von Bill Holderman.
Mit Diane Keaton, Jane Fonda und Candice Bergen. 97'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

In ihrem regelmäßig stattfindenden Buchclub nehmen sich die vier lebenslangen Freundinnen Vivian, Diane, Carol und Sharon, die allesamt über 60 sind, mit „Fifty Shades of Grey“ ein für ihr Alter eher ungewöhnliches Werk vor, welches ihr Leben nachhaltig verändern wird.



Le grand retour de Jafar Pahani : dans « Se rokh (Trois visages) », il est à la recherche d'une jeune fille qui a appelé à l'aide l'actrice Behnaz Jafari - ensemble ils se mettent à sa recherche. Nouveau à l'Utopia.

Break

F 2018 de Marc Fouchard.
Avec Sabrina Ouazani, Kevin Mischel et Hassam Ghancy. 96'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinopolis Belval et Kirchberg

À la suite d'un grave accident, Lucie craint de voir se briser le rêve de sa vie : devenir danseuse. Elle quitte les beaux quartiers et part en banlieue à la recherche du père qu'elle n'a jamais connu.

Christopher Robin

USA 2018 von Marc Forster.
Mit Ewan McGregor, Hayley Atwell und Mark Gatiss. 100'. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Christopher Robin ist erwachsen geworden. Doch der Junge, der einst mit Winnie Puuh und seinen anderen tierischen Freunden zahllose Abenteuer im Hundertmorgenwald erlebte, führt leider kein glückliches Leben: Er steckt in einem schlecht bezahlten Job fest und vernachlässigt darüber seine Familie. Als er dann einen Familienausflug absagen muss, weil sein Chef ihn am Wochenende zur Arbeit zwingt, ist er am Tiefpunkt angekommen. Doch da steht auf einmal Winnie Puuh vor ihm.

Der Hauptmann

REPRISE D/F/PL 2018 von Robert Schwentke. Mit Max Hubacher, Milan Peschel und Frederick Lau. 119'. O.-Ton. Ab 16.

Kursaal

Der Hauptmann ist eigentlich gar kein Hauptmann, sondern trägt nur die entsprechende Uniform. Diese bewährte Kostümierung stiehlt Willi Herold, ein 19-jähriger Gefreiter, nachdem er im Zweiten Weltkrieg im Emsland nur knapp dem Tod entkommen ist und als Deserteur die Flucht ergreift. Um weiterer Verfolgung zu entgehen, kommt ihm die Offiziersuniform gerade recht.
✖✖✖ Robert Schwentkes Verfilmung einer realen Begebenheit in den letzten Tagen des Krieges ist ein atemberaubender Film geworden. „Der Hauptmann“ kennt keine Moral, nur das eigene Überleben, auch wenn er dafür Massaker begeht. Dieser Film müsste eigentlich für all jene Pflicht sein, die blöd über unsere „westlichen Werte“ schwafeln - denn im Krieg kommen die sicher abhanden. (lc)

Die Biene Maja 2: Die Honigspiele

D 2017, Animationsfilm von Alexs Stadermann, Noel Cleary und Sergio Delfino. 85'. Fr. Fassung. Für alle.

Kinopolis Kirchberg

Die kleine Biene Maja ist ganz aufgeregt: Die Kaiserin von Summtropolis hat einen Boten zur Klatschmohnwiese geschickt und Maja hofft, dass er eine Einladung zu den bevorstehenden Honigspielen überbringt. Da ist die Enttäuschung groß, als der Gesandte stattdessen die Hälfte der Honigvorräte für die Spiele einfordert. Empört beschließt die kleine Biene, mit ihrem Freund Willi nach Summtropolis zu reisen, um der Kaiserin die Meinung zu sagen.

FILMKRITIK

KINO | 10.08. - 14.08.

© XENIX FILMS



Selten wirkt Marcello so in seinem Element, als in Gesellschaft von Hunden.

Matteo Garrone

Aus Loyalität vor die Hunde gehen

Tessie Jakobs

Anhand der Figur eines Hundefriseurs wirft „Dogman“ die Frage auf, wie sehr man sich seinem Unterdrücker anpassen kann, bevor man selbst zum Täter wird.

Ein knurrender, zähnefletschender Rottweiler. Das einzige, was ihn davon abhält, jedem, der sich ihm nähert, an die Gurgel zu springen, ist eine massive Metalkette. Direkt daneben stehend ein Mann, der es sich zum Ziel gesetzt hat, den Vierbeiner einzuschamponieren. Diese Szene, zugleich bedrohlich und humorvoll, setzt den Ton des italienischen Films „Dogman“.

Beim Hundefriseur handelt es sich um Marcello (Marcello Fonte), der in einem kleinen, tristen Stadtviertel in der Nähe von Neapel lebt. Er ist Besitzer und alleiniger Angestellter des Hundesalons „Dogman“. Glücklicherweise darf er sich schätzen, wenn er etwas Zeit mit seiner Tochter (Alida Baldari Calabria) verbringen kann. Doch auch kriminelle Machenschaften sind Teil von Marcellos Leben. Paradoxiertweise scheinen diese weniger aus Geldnot zu resultieren als aus seiner Unfähigkeit, sich dem Willen seines höchst gewaltbereiten Kumpels Simone (Edoardo

Pesce) zu entziehen. Im Umgang mit den Hunden, die er wäscht und frisiert, wirkt Marcello furchtlos, bei zwischenmenschlichen Interaktionen dagegen nicht so sehr.

Nach „Gomorra“ (2008) ist dies Matteo Garrones zweiter Spielfilm über Kriminalität in Italien. In matten Farben erzählt „Dogman“ in neo-realistischer Manier vom Leben eines scheinbar durchschnittlichen Mannes. Obwohl der Film weniger explizite Gewalt zeigt als „Gomorra“, ist er dennoch nichts für zarte Gemüter. In jedem Moment kauft man Marcello den Schmerz ab, der ihm zugefügt wird. Für seine beeindruckende Leistung wurde Schauspieler Marcello Fonte in Cannes ausgezeichnet; Edoardo Pesce steht ihm an Talent in nichts nach.

Anfangs scheint Marcello das große Opfer des Films zu sein. Seine schmächtige Statur macht ihn physisch unterlegen, durch seine zahme, ängstliche Natur scheint er dazu verdammt, von anderen ausgenutzt zu werden. Nach und nach stellt sich jedoch heraus, dass die Sache nicht ganz so eindeutig ist. So sehr sich

Marcello auch nach einem ruhigen, unbekümmerten Leben sehnt: Manche Entscheidungen, die er zu diesem Zwecke trifft, bewirken nur das Gegenteil. Denn je mehr er sich bemüht, es dem Psychopathen Simone recht zu machen, desto mehr verstrickt er sich in Komplikationen, die er nicht zu meistern weiß. Zu diesen Fehlritten gehört einerseits seine Aktivität als Drogendealer, andererseits aber auch die Tatsache, dass er sich nicht rechtzeitig von Simone distanziert. Marcello glaubt, sich mit Abkürzungen durchs Leben mogeln zu können und stürzt sich damit ins eigene Verderben.

In seinem Bestreben, innerhalb seines Opferstatus möglichst viele Vorteile auszuhandeln, wird er letztlich zum Mittäter. Auf diese Weise illustriert „Dogman“, dass ungebrochene Loyalität nicht notwendigerweise etwas Gutes ist. Sich mit der falschen Seite zu verbünden, kostet schlimmstenfalls Leben. Das ist natürlich keine neue Erkenntnis. Es schadet allerdings auch nicht, immer wieder aufs Neue daran erinnert zu werden.

Im Utopia.

Dogman

ARTIKEL | 2018 de Matteo Garrone. Avec Marcello Fonte, Edoardo Pesce et Alida Baldari Calabria. 102'. V.o. + s.-t. À partir de 16 ans.

Utopia

Dans une banlieue déshéritée, Marcello, toiletteur pour chiens discret et apprécié de tous, voit revenir de prison son ami Simoncino, un ancien boxeur accro à la cocaïne qui, très vite, rackette et brutalise le quartier. D'abord confiant, Marcello se laisse entraîner malgré lui dans une spirale criminelle. Il fait alors l'apprentissage de la trahison et de l'abandon, avant d'imaginer une vengeance féroce.

Fleuve noir

F 2018 d'Érick Zonca. Avec Vincent Cassel, Romain Duris et Sandrine Kiberlain. 114'. V.o. À partir de 16 ans.

Utopia

Au sein de la famille Arnault, Dany, le fils aîné, disparaît. François Visconti, commandant de police usé par son métier, est mis sur l'affaire. L'homme part à la recherche de l'adolescent alors qu'il rechigne à s'occuper de son propre fils, Denis, 16 ans, qui semble mêlé à un trafic de drogue. Yan Bellaïe, professeur particulier de Dany, apprend la disparition de son ancien élève et propose ses services au commandant. Il s'intéresse de très près à l'enquête. De trop près peut-être.

Gutland

L/D/B 2017 von Govinda Van Maele. Mit Frederick Lau, Vicky Krieps und Marco Lorenzini. 107'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Sura

Nachdem Jens in Deutschland an einem bewaffneten Überfall beteiligt war, flüchtet er in das kleine luxemburgische Dorf Schandelsmillen. Langsam lebt er sich im Dorf ein, immer bedacht darauf die teils aufdringlich freundlichen Dorfbewohner auf Abstand zu halten. Doch bald stellt er fest, dass auch einige seiner Nachbarn ihre dunklen Geheimnisse haben.

❖❖❖ L'intrigant « Gutland » réussit là où tant d'autres productions luxembourgeoises ont échoué : mélanger la couleur locale à une intrigue originale et inquiétante. (lc)

KINO | 10.08. - 14.08.

Hereditary

USA 2018 von Ari Aster. Mit Toni Collette, Gabriel Byrne und Alex Wolff. 126'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Kirchberg

Trotz einiger Tragödien in der Vergangenheit führt die Familie Graham, bestehend aus Mutter Annie, ihrem Mann Steve und ihren beiden gemeinsamen Kindern Peter und Charlie, ein recht beschauliches Leben in einem abgelegenen Haus am Waldrand. Doch als Annies Mutter Elen stirbt, das unangefochtene Familienoberhaupt, sehen sich die Grahams plötzlich mit reihenweise rätselhaften und unheimlichen Ereignissen konfrontiert.

❌❌❌ Ce film d'horreur indé réussit à se démarquer de la masse en ne misant pas - uniquement - sur les moments chocs. Au contraire, il met en avant un scénario brillant, de petites touches ça et là et surtout un crescendo d'enfer. (1c)

Hotel Artemis

TIPP USA/GB 2018 von Drew Pearce. Mit Jodie Foster, Sterling K. Brown und Dave Bautista. 95'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Kirchberg

Die Krankenschwester Jean Thomas betreibt im L.A. des Jahres 2028 ein geheimes Krankenhaus für verwundete Kriminelle: das Hotel Artemis, das Schutzsuchenden nicht nur die Behandlung von Wunden, sondern auch eine Zuflucht verspricht.

Hotel Transylvania 3: Summer Vacation

USA 2018, Animationsfilm von Genndy Tartakovsky. 97'. Für alle.

Cinémaacher, Kinepolis Belval und Kirchberg, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

Mavis überrascht ihren Vater Dracula mit einem Familienurlaub im Rahmen einer luxuriösen Monster-Kreuzfahrt, damit er auch einmal ausspannen kann und sich mal nicht um das Wohlbefinden der Gäste seines Hotels kümmern muss. Den Spaß kann sich der Rest der Familie, darunter Draculas Vater Vlad und die monströsen Freunde natürlich nicht entgehen lassen.

Hva vil folk si

(What Will People Say) D/N/S von Iram Haq. Mit Maria Mozhadah, Adil Hussain und Rohit Saraf. 107'. O.-Ton + Ut. Ab 12.



Sie sind zwar nicht die X-Men, aber eben auch Kinder mit Superkräften, die sich vor der US-Regierung verstecken müssen ... : „The Darkest Minds“ - neu im Kinepolis Belval und Kirchberg.

Le Paris, Orion, Starlight, Sura

Die 15-jährige Nisha lebt ein Doppelleben: Unter den Augen ihrer Eltern ist sie eine brave, traditionsbewusste pakistanische Tochter, die strikt den Vorgaben ihrer Kultur folgt. Vor ihren Freunden aber ist sie eine moderne norwegische Jugendliche mit typischen Teenie-Problemen. Als Nishas Vater die Tochter mit ihrem Freund Daniel erwischt, entschließen sich die Eltern Nisha zu Verwandten nach Pakistan zu bringen.

❌❌❌ Ce récit autobiographique de la réalisatrice Iram Haq évite l'écueil de la caricature. Plus qu'un témoignage sur la difficulté de grandir entre deux cultures, le film, même s'il pâtit quelquefois d'une dramatisation excessive qu'on imputera à l'enthousiasme, est aussi l'histoire d'une emprise psychologique qui tient en haleine. (ft)

Jurassic World: Fallen Kingdom

USA 2018 von Juan Antonio Bayona. Mit Chris Pratt, Bryce Dallas Howard und Jeff Goldblum. 129'. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Scala

Vier Jahre, nachdem der Themenpark Jurassic World von marodierenden Dinosauriern zerstört wurde, haben

die Urzeitechsen die Isla Nublar komplett für sich zurückerobert. Dort leben sie ungestört von den Menschen, sehen jedoch bald einer ganz neuen Bedrohung ins Auge: Auf der Insel befindet sich ein aktiver Vulkan, der auszubrechen und die gesamte Gegend unter Feuer und Asche zu begraben droht. ❌ La série s'enfonce dans le spectacle sans profondeur à grosses ficelles, multipliant les scènes censées effrayer, mais qui ne provoquent plus qu'une certaine lassitude. La fin fait vraiment peur... de retrouver une encore plus grosse débauche de moyens pour si peu de cinéma dans l'épisode qui, évidemment, suivra. (ft)

Kings

USA 2017 von Deniz Gamze Ergüven. Mit Halle Berry und Daniel Craig. 87'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Cinémaacher, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Millie lebt 1992 im südlichen Teil des Großraums Los Angeles, in South Central, und kümmert sich als Pflegemutter um eine Gruppe von Kindern. Sie freundet sich mit dem Einzelgänger Obie an, einem der wenigen Weißen der Nachbarschaft. Als ein Gerichtsurteil die Polizisten, die zuvor den Afroamerikaner Rodney King verprügelten, freispricht, eskaliert

die Situation im Viertel. Millie macht sich mit Obie auf die Suche nach ihren Kindern um sie vor der ausufernden Gewalt zu beschützen.

❌ À trop vouloir évoquer les émeutes de 1992 à Los Angeles, la cinéaste perd le fil de sa narration et ne propose ni point de vue ni éclairage d'un destin individuel particulier. Halle Berry en mère d'adoption courageuse sauve les meubles. (ft)

Liliane Susewind - Ein tierisches Abenteuer

D 2018 von Joachim Masannek. Mit Malu Leicher, Christoph Maria Herbst und Meret Becker. 102'. O.-Ton. Für alle.

Scala

Die elfjährige Liliane Susewind hat eine ganz besondere Fähigkeit: Sie kann mit Tieren sprechen. Doch weil sie wegen dieses Talents schon öfter in Schwierigkeiten geraten ist, erzählt das von allen nur Lilli genannte Mädchen nur wenigen Menschen von seiner Gabe. Nachdem ein Stadtfest vollkommen außer Kontrolle geraten ist, muss Lilli mit ihren Eltern Regina und Ferdinand sowie ihrem Hund Bonsai umziehen - in ihrer neuen Heimat besucht das Mädchen am liebsten den Zoo, wo sie den Tierpfleger Toni kennenlernt.

Ma reum

F 2018 de Frédéric Quiring. Avec Audrey Lamy, Charlie Langendries et Max Boublil. 85'. V.o. À partir de 12 ans.

Kinepolis Kirchberg

Tout va pour le mieux dans la vie sans histoires de Fanny... jusqu'au jour où elle découvre que son fils chéri, Arthur, 9 ans, est le bouc émissaire de trois garçons de son école. Fanny ne laissera pas seul son fils face à ses petits bourreaux : elle va rendre à ces sales gosses la monnaie de leur pièce. Coups fourrés et pièges de cours de récré, désormais ce sera « œil pour œil et dent pour dent ».

Mamma Mia! Here We Go Again

USA 2018 von Ol Parker. Mit Meryl Streep, Pierce Brosnan und Colin Firth. 114'. Ab 6.

Cinémaacher, Kinepolis Belval und Kirchberg, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Ein Jahr nach dem Tod ihrer Mutter Donna hat Sophie ihr zu Ehren ihr

KINO | 10.08. - 14.08.

In den regionalen Kinos

BETTEMBOURG / LE PARIS

Au poste !
Hotel Transylvania 3:
Summer Vacation
Hva vil folk si
Kings
Mamma Mia! Here We Go Again
Mission: Impossible - Fallout

ECHTERNACH / SURA

Ant-Man and the Wasp
Au poste !
Gutland
Hotel Transylvania 3:
Summer Vacation
Hva vil folk si
Kings
Mamma Mia! Here We Go Again
Mission: Impossible - Fallout
The Incredibles 2

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Ant-Man and the Wasp
Au poste !
Hotel Transylvania 3:
Summer Vacation
Kings
Mamma Mia! Here We Go Again
Mission: Impossible - Fallout
Skyscraper
The Guernsey Literary and
Potato Peel Pie Society

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Ant-Man and the Wasp
Auf der Suche nach
Ingmar Bergman

Hotel Transylvania 3:
Summer Vacation
Mamma Mia! Here We Go Again
Mission: Impossible - Fallout
Sicario: Day of the Soldado
Skyscraper
The Incredibles 2

RUMELANGE / KURSAAL

Auf der Suche nach
Ingmar Bergman
Der Hauptmann

TROISVIERGES / ORION

Au poste !
Hotel Transylvania 3:
Summer Vacation
Hva vil folk si
Kings
Skyscraper
The Guernsey Literary and
Potato Peel Pie Society

WILTZ / PRABELLI

Ant-Man and the Wasp
Hotel Transylvania 3:
Summer Vacation
Kings
Mamma Mia! Here We Go Again
Skyscraper
The Guernsey Literary and
Potato Peel Pie Society
The Incredibles 2

langjähriges Projekt, das Hotel Bella Donna auf der griechischen Insel Kalokairi fertiggestellt. Mit einer großen Einweihungsparty soll es nun eröffnet werden, doch plötzlich läuft alles aus dem Ruder. Zwei der drei Väter von Sophie können nicht kommen, ihr Freund Sky droht sie zu verlassen und ein Sturm zieht auf. Wie hat ihre Mutter das alles nur alleine geschafft?

✖✖ Kein Meisterwerk, aber doch locker leichte Unterhaltung mit bekannten ABBA-Klassikern, einer Gute-Laune-verbreitenden Lily James und dem immer noch charmant falsch singenden Pierce Brosnan. Wer nicht mitsingt ist selber Schuld. (ds)

Mission: Impossible - Fallout
USA 2018 von Christopher McQuarrie.
Mit Tom Cruise, Henry Cavill und Rebecca Ferguson. 148'. Ab 12

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Le Paris, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Die Geheimorganisation Impossible Mission Force (IMF) ist nach ihrer vorübergehenden Schließung wieder aktiv. IMF-Chef Alan Hunley schickt seine Agenten Ethan Hunt, Benji Dunn und Luther Stickell auf eine heikle Mission, um hochgefährliches, waffenfähiges Plutonium sicherzustellen, das auf dem Schwarzmarkt angeboten wird. Eine aus Weltuntergangsfanatikern bestehende Terroristengruppe plant,

es sich unter den Nagel zu reißen und daraus tragbare Atombomben zu bauen.

Ocean's 8

USA 2018 von Gary Ross.
Mit Sandra Bullock, Cate Blanchett und Anne Hathaway. 110'. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg, Scala

Was ihr Bruder kann, kann sie schon lange: Debbie Ocean, die Schwester von Gauner Danny Ocean, ist aus dem Knast entlassen worden und stellt ein Team von Meisterdiebinnen zusammen, um den hieb- und stichfesten Coup umzusetzen, den sie während ihrer Zeit im Gefängnis geplant hat.

✖ Une version féminine de la série aux vols impossibles ? Bonne idée. Mais Gary Ross n'a pas le flair de Steven Soderbergh : le film tire trop sur la corde de l'opposition entre féminin et masculin et ne retient de la leçon des précédents que ces séquences où préparatifs et action se déroulent sur une musique entraînante. Un divertissement vite oublié, au mieux. (ft)

Pope Francis - A Man of His Word

I/CH/D/F 2018, Dokumentarfilm von Wim Wenders. 96'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Das Oberhaupt der katholischen Kirche beantwortet Fragen zu verschiedenen Themen wie Wirtschaft, Immigration, soziale Ungerechtigkeit, Familie und Glauben, die ihm von Menschen überall auf der Welt gestellt wurden.

Se rokh

NEW (Three Faces) Iran 2018 de et avec Jafar Panahi. Avec Behnaz Jafari et Marziyeh Rezae. 100'. V.o. + s.-t. fr. À partir de 12 ans.

Utopia

Une célèbre actrice iranienne reçoit la troublante vidéo d'une jeune fille implorant son aide pour échapper à sa famille conservatrice. Elle demande alors à son ami, le réalisateur Jafar Panahi, de l'aider à comprendre s'il s'agit d'une manipulation. Ensemble, ils prennent la route en direction du village de la jeune fille, dans les montagnes reculées du Nord-Ouest où les traditions ancestrales continuent de dicter la vie locale.

Show Dogs

USA 2018 von Raja Gosnell.
Mit Will Arnett, Natasha Lyonne und Andy Beckwith. 92'. Fr. Version. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg

Nachdem ein Versuch fehlgeschlagen ist, ein gestohlenes Pandababy zu retten, muss der machohaft, einzelgängerische Rottweiler und Polizeihund Max undercover an einer prestigeträchtigen Hundeshow in Las Vegas teilnehmen, um das Verbrechen doch noch aufzuklären. Zur Seite gestellt wird Max ein menschlicher Partner, Frank, mit dem der Vierbeiner nur widerwillig zusammenarbeitet.

Sicario: Day of the Soldado

USA 2018 von Stefano Sollima.
Mit Benicio Del Toro, Josh Brolin und Isabela Moner. 122'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Waasserhaus

Zwei Jahre nach ihrem letzten Einsatz sind FBI-Agent Matt Graver und Auftragskiller Alejandro Gillick erneut an der amerikanisch-mexikanischen Grenze unterwegs. Dort herrscht mittlerweile vollkommener Ausnahmezustand. Terroristen schleusen ihre Anhänger massenweise unbemerkt in die USA, wo diese blutige Anschläge verüben.

✖✖ (...) à mille lieues d'un navet comme « Loving Pablo », où tout le contexte de la violence était éclipsé au profit d'une histoire romantique. Ici, il n'y a pas d'espoir, mais seulement une spirale infinie de violences de plus en plus insensées. (lc)

Skyscraper

USA 2018 von Rawson Marshall Thurber. Mit Dwayne Johnson, Neve Campbell und Chin Han. 102'. Dt. Fassung. Ab 12.

Cinémaacher, Kinopolis Kirchberg, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Waasserhaus

Will Sawyer, Kriegsveteran und ehemaliger FBI-Einsatzchef, zieht mit seiner Frau Sarah und der restlichen Familie von den USA nach China. Es lockt eine neue berufliche Herausforderung: Sawyer wird Sicherheitschef im The Pearl, dem höchsten Wolkenkratzer der Welt mit 240 Stockwerken. Dieser Gigantismus wird zum Problem, als in der 96. Etage plötzlich ein Feuer ausbricht.

KINO | 10.08. - 14.08.

Tag
 USA 2018 von Jeff Tomsic.
 Mit Ed Helms, Jake Johnson und Annabelle Wallis. 101'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg
 Eine Gruppe von Freunden spielt seit rund 30 Jahren das Kinderspiel „Fangen“. Was einst ganz normal auf dem Spielplatz anfing, hat sich zu einer bizarren Jagd weiterentwickelt. Obwohl sie mittlerweile sehr weit voneinander entfernt wohnen, scheuen die Kumpels dabei keine Kosten und Mühen. Jede noch so verquere Idee ist erlaubt bei dem Spiel, das sie jedes Jahr jeweils im Mai veranstalten.

The Bookshop
 E/GB/D 2018 von Isabel Coixet.
 Mit Emily Mortimer, Bill Nighy und Patricia Clarkson. 113'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia
 Florence Green zieht in den späten 1950er-Jahren in die kleine Küstenstadt Hardborough im Osten Englands. Nachdem sie früh ihren Mann verloren hat, mit dem sie die Liebe zu Literatur teilte, möchte sie ihren Traum verwirklichen und beschließt, eine kleine Buchhandlung zu eröffnen, um die anderen Bewohner des verschlafenen Städtchens mit aufregenden und interessanten Geschichten aus ihrer Lethargie zu reißen.

The Children Act
 NEW GB 2018 von Richard Eyre.

FILMTIPP

Hotel Artemis

Certes, le film se transforme peu à peu en thriller d'action classique. Mais comme bonus original, on peut apprécier l'ambiance de cet hôtel-hôpital pour hors-la-loi dans un Los Angeles de 2028 en proie à des émeutes pour l'accès à l'eau... et surtout la composition de Jodie Foster, impeccable en infirmière alcoolique et agoraphobe.

Au Kinepolis Kirchberg
 Florent Toniello

Mit Emma Thompson, Stanley Tucci und Fionn Whitehead. 105'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

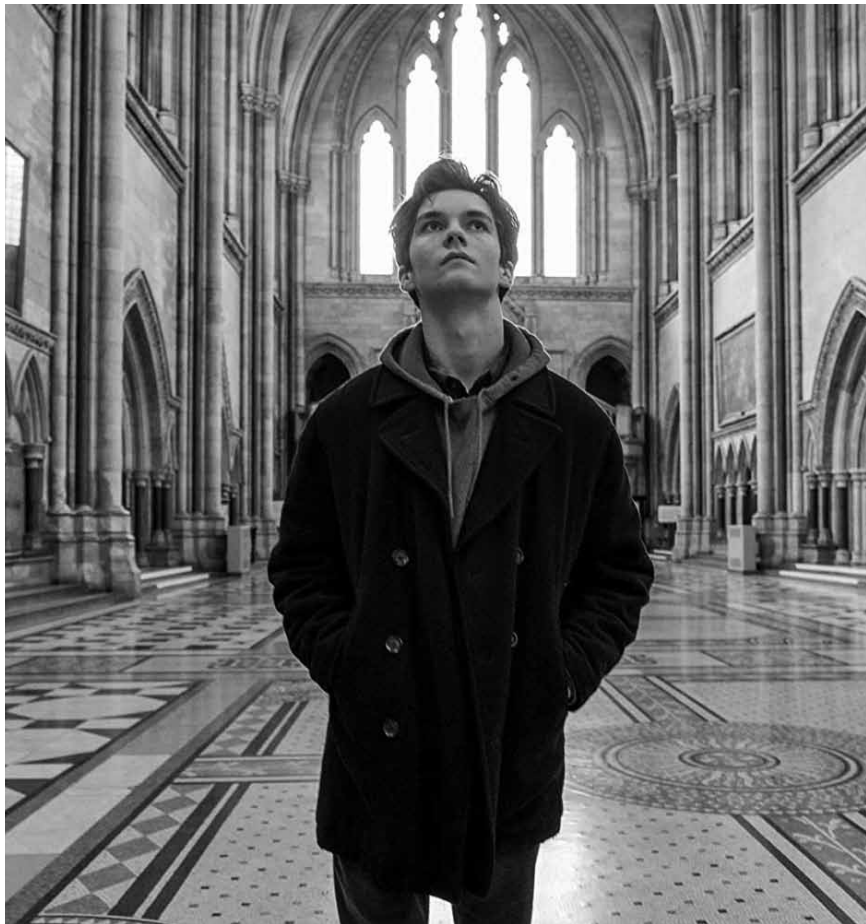
Utopia
 In ihrem Beruf geht die angesehene Familienrichterin Fiona Maye komplett auf. Gerade ethisch komplexe Fälle sind ihr Spezialgebiet, in das sie viel Zeit investiert. Doch der aktuelle Fall fordert Fiona mehr ab als je zuvor. Eine Bluttransfusion könnte das Leben des krebserkrankten Jugendlichen Adam retten, aber dieser verweigert jegliche Eingriffe aus religiösen Gründen. Rechtlich gesehen könnte sie den intelligenten jungen Mann dazu zwingen, die Operation durchführen zu lassen, da dieser noch minderjährig ist. Aber kann sie wirklich so eigenmächtig in das Leben eines selbstständigen Menschen eingreifen?

The Darkest Minds
 NEW USA 2018 von Jennifer Yuh Nelson. Mit Amandla Stenberg, Harris Dickinson und Miya Cech. 104'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg
 In einer postapokalyptischen Zukunft hat eine Krankheit 98 Prozent aller Kinder in den USA getötet. Die zwei Prozent Überlebenden haben übernatürliche Kräfte entwickelt, die sie nicht kontrollieren können. Auch die 16-jährige Ruby gehört zu den übersinnlich begabten Jugendlichen. Mit zehn Jahren haben ihre Eltern sie den Behörden übergeben, die die betroffenen Kinder in einem Internierungslager zur „Rehabilitation“ wegsperren.

The First Purge
 USA 2018 von Gerard McMurray. Mit Y'lan Noel, Lex Scott Davis und Joivan Wade. 102'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg
 Jedes Jahr dürfen alle Einwohner*innen des Landes für zwölf Stunden tun und lassen, was sie wollen. Es gibt keine Gesetze, bloß Anarchie. Jeder ist für sich selbst verantwortlich und muss sich in Sicherheit bringen, vorausgesetzt er oder sie gehört nicht zu denjenigen, die sich mitten in der Nacht auf die Straße trauen, um ihre bestialischen Triebe auszuleben.



Wenn religiöse Dummheit auf die Justiz trifft: „The Children Act“ – neu im Utopia.

The Guernsey Literary and Potato Peel Pie Society
 GB 2018 von Mike Newell.
 Mit Lily James, Michiel Huisman und Matthew Goode. 124'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Cinémaacher, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Utopia

Die Journalistin Juliet Ashton reist kurz nach dem Zweiten Weltkrieg auf die britischen Guernsey-Inseln im Ärmelkanal. Dort will sie ein Buch über die hier ansässigen Bewohner und deren Erfahrungen im Krieg schreiben. Entgegen ihres beruflichen Aufenthalts pflegt sie allerdings bald unerwartete Beziehungen mit den Inselbewohner*innen.

XX Pas aussi foisonnant et réussi narrativement que le livre dont il s'inspire, « The Guernsey Literary and Potato Peel Pie Society » parvient néanmoins à montrer plus qu'un simple film d'amour pour cinéphiles fleur bleue. (ft)

The Incredibles 2
 USA 2018, Animationsfilm von Brad Bird. 118'. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Nachdem sie mit vereinten Kräften den Superschurken Syndrome

besiegt haben, kehrt bei der Superheldenfamilie Parr langsam wieder so etwas wie Normalität ein. Während Mama Helen sich in der Politik engagiert, versorgt Papa Bob die Kinder Violet, Dash und Baby Jack-Jack zuhause. Doch dann taucht der Superschurke Screenslaver auf und die Unglaublichen nehmen den Kampf wieder auf.

XX Cette suite des aventures de la famille aux pouvoirs extraordinaires propose une bonne dose d'action certes, mais emballée dans un humour ni forcé ni vulgaire. Avec en prime un superhéros père au foyer, idée intelligente qui permet de transcender le scénario somme tout classique et de donner un peu de profondeur bienvenue. (ft)

The Man Who Killed Don Quixote
 E/GB/F/P/B 2018 von Terry Gilliam.
 Mit Adam Driver, Jonathan Pryce und Stellan Skarsgård. 132'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia
 Der abgestumpfte Werberegisser Toby ist in Spanien, um dort einen Werbefilm abzdrehen. Als er auf einen alten Schuhmacher trifft, der sich für die legendäre Romanfigur Don Quixote hält, ist das der Beginn eines haarsträubenden Abenteuers für die beiden.

KINO | 10.08. - 14.08.

The Spy Who Dumped Me
NEW USA 2018 von Susanna Fogel.
Mit Mila Kunis, Kate McKinnon und Justin Theroux. 117'. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Scala

Die neurotische Audrey fällt eines Tages aus allen Wolken, als sie herausfindet, dass ihr vermeintlich so langweiliger Ex-Freund Drew ein internationaler Spitzenspion ist. Als ihr ein USB-Stick mit gefährlichen Daten in die Hände fällt und sie zusammen mit ihrer besten Freundin, der chaotischen Morgan, einen Mordanschlag auf ihren Verfloßenen beobachtet, macht sie sich aus dem Staub. Es beginnt eine wilde Jagd durch die Hauptstädte Europas.

Tully
USA 2018 von Jason Reitman.
Mit Charlize Theron, Mackenzie Davis und Ron Livingston. 96'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Marlo, die mit ihrem Mann Drew und den gemeinsamen Kindern in einem New Yorker Vorort wohnt, hat Familienstress: Zwar ist ihre achtjährige Tochter Sarah pflegeleicht, Sohn Jonah aber zeigt Anzeichen von Autismus und das jüngste Kind im Trio ist ein Baby, das entsprechend viel Aufmerksamkeit benötigt. Den Vorschlag ihres Bruders Craig, eine Night Nanny anzuheuern, schießt sie zunächst in den Wind - bis die Verzweiflung dermaßen groß ist, dass sie doch eine Hilfe engagiert: Tully. **XX** Nüchterner, wenn auch teilweise unbefriedigender Blick auf moderne Elternschaft. (tj)

CINÉMATHÈQUE | 10.08. - 19.08.

cinémathèque

The Cider House Rules
USA 1999 de Lasse Halström.
Avec Tobey Maguire, Charlize Theron et Michael Caine. 126'. V.o. + s.-t. fr.

Fr, 10.8., 20h30.

À l'orphelinat de Saint-Cloud, dans le Maine, le docteur Wilbur Larch, un être plutôt excentrique et attachant, se charge de réaliser « l'œuvre de Dieu ». Il met au monde des enfants non désirés, mais ne néglige pas « la part du diable », puisqu'il lui arrive d'interrompre illégalement certaines grossesses. Des liens de père et fils vont se tisser entre lui et le jeune Homer Wells, un orphelin réfractaire à l'adoption, désireux de partir à la découverte du monde. **XX** Wie ein Eintopf mit interessanten aber zu zahlreichen Ingredienzen mundet Lasse Hallströms neueste Regiearbeit. (rw)

The Bostonians
GB/USA 1984 de James Ivory.
Avec Christopher Reeve, Vanessa Redgrave et Jessica Tandy. 120'. V.o., s.-t. fr.

Mo, 13.8., 20h30.

À Boston, au 19e siècle, Olive, militante féministe, tente de rallier à sa cause Verena, jeune femme possédant de remarquables dons d'oratrice. Verena fait merveille jusqu'au jour où elle s'éprend d'un jeune avocat fortement opposé à ses idées d'émancipation.



Nach Stephen Kings Roman: „The Green Mile“ ist zwar kein Meilenstein, bleibt aber doch ein Sci-Fi-Klassiker – am 14. August in der Cinémathèque.

The Green Mile
USA 1999 von Frank Darabont.
Mit Tom Hanks, David Morse und Michael Clarke Duncan. 189'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 14.8., 20h30.

Das Staatsgefängnis Cold Mountain im US-Staat Georgia, Anfang der 1930er-Jahre: Seit vielen Jahren leitet der umsichtige Oberaufseher Paul Edgecomb den berüchtigten Block E - den Todestrakt. Eines Tages wird ihm ein großer, muskulöser Schwarzer als neuer Häftling überstellt. John Coffey wirkt einfältig, doch ihm wird vorgeworfen, zwei neunjährige Mädchen kaltblütig ermordet zu haben. **XX** Le fond est bon mais la forme est à revoir. Frank Darabont nous présente un film fleuve qui nous obligera à réouvrir le débat pour ou contre la peine de mort. (Thibaut Demeyer)

Le mystère de la chambre jaune
F 2003 de Bruno Podalydès.
Avec Denis Podalydès, Jean-Noël Brouté et Claude Rich. 118'. V.o.

Mi, 15.8., 20h30.

Assaillie deux fois dans sa chambre, la fille d'un professeur échappe miraculeusement à la mort. Le journaliste Rouletabille découvre la clef de l'énigme.

XX Un film agréable, mais qui ne réussit pas vraiment à créer du suspense, et dont la mise en scène et les personnages restent un peu schématiques. (rw)

Women in Love
GB 1969 de Ken Russell.
Avec Alan Bates, Glenda Jackson et Oliver Reed. 129'. V.o. + s.-t. fr.

Do, 16.8., 20h30.

Angleterre 1920. Deux soeurs font la connaissance de deux jeunes gens et les couples se forment. S'en mêle le drame et le doute, les grandes batailles intérieures des êtres confrontés au conflit sans fin de la sexualité, de l'affectivité et de la morale.

Morte a Venezia
I/F 1971 de Luchino Visconti.
Avec Dirk Bogarde, Bjorn Andresen et Silvana Mangano. 130'. V.o. + s.-t. fr.

Fr, 17.8., 20h30.

Un chef d'orchestre vieillissant, pour qui la musique était tout, arrive dans un hôtel luxueux de Venise. Tout lui serait indifférent s'il n'était frappé par la beauté d'un jeune adolescent, Tadzio. Il l'observe, le suit, ne peut s'arracher au climat épuisant de Venise.

last minute

Elvis: 68 Comeback Special
USA 2018, aufgearbeiteter Konzertfilm von Steve Binder. 110'. O.-Ton + fr. Ut. Für alle.

Waasserhaus, 16.8. um 20h30, Kinopolis Belval und Kirchberg, 16.8. um 19h, Kursaal, 18.8. um 20h30.

1968 spielte Elvis Presley nach mehr als siebenjähriger Pause, in der er sich seiner Filmkarriere widmete, erstmals wieder ein Livekonzert vor Publikum. Das als „Comeback Special“ bekannt gewordene Konzert wurde im TV ausgestrahlt und löste eine neue Elvis-Euphorie aus. Elvis performte hier 90 Minuten lang seine größten Hits.

Open Air Cinéma



Duck Soup

USA 1933 von Leo McCarey. Mit Groucho, Harpo und Chico Marx. 70'. O.-Ton + fr. Ut.

Cour des Capucins, 10.8. um 21h30.

Freedonia ist das Land der Mutigen und der Freien. Jedoch steckt das Land in einer finanziellen Krise und steht kurz vor dem Bankrott. Da kann nur noch die wohlhabende Witwe Mrs. Teasdale helfen. Um von ihr einen Kredit zu erhalten, wird Rufus T. Firefly zum Regierungschef ernannt, der daraufhin Chicolini und Pinky zu seinen Ministern ernannt.

Yellow Submarine

GB 1968 von George Dunning. Mit George Harrison, John Lennon und Paul McCartney. 85'. O.-Ton + fr. Ut.

Cour des Capucins, 11.8. um 21h30.

Das Fantasieland „Pepperland“ wird von den Blaumiesen angegriffen und verliert damit alle seine schönen Farben. Der Lord Mayor befiehlt Fred, in seinem gelben Unterseeboot die Beatles zu holen. Ihre Musik soll die Angreifer vertreiben und Pepperland seine Farbe zurückbringen. Die Band willigt ein und macht sich auf den Weg, begleitet vom „Nowhere Man“. Wird ihnen ihre Mission gelingen oder ist Pepperland dazu verdammt, farb- und freudlos zu bleiben?

*** Un véritable régal du point de vue graphique. Absurde et rigolo, ce film n'est pas seulement intéressant à voir à cause de sa musique. (Germain Kerschen)

High Fidelity

USA/GB 2000 von Stephen Frears. Mit John Cusack, Iben Hjejle und Todd Louiso. 104'. O.-Ton + fr. Ut.

Rotondes, 12.8. um 21h30.

Rob ist Besitzer des Plattenladens „Championship Vinyl“ und frischer Single obendrein. Nachdem seine Freundin Laura ihn mit Sack und Pack verlassen hat, freut sich Rob zwar am Anfang darauf, sich in seiner Wohnung wieder frei bewegen zu können und auch Zeit für seine Plattensammlung zu haben, doch dann herrscht nur noch Langeweile, und ihm kommt der Gedanke, seine Zukunft „erwachsener“ zu planen. Das gilt natürlich auch für die Liebe.

*** Amüsanter, unterhaltsamer und doch nachdenklich stimmender Film über Musik, das Leben und die Liebe mit all ihren Grausamkeiten. Durch den hervorragenden John Cusack und die lakonische Erzählweise kann sich das hohe Wiedererkennungspotential der Handlung voll entfalten. (Anne Petit)

The Room

USA 2003 von und mit Tommy Wiseau. Mit Juliette Danielle und Greg Sestero. 100'. O.-Ton + fr. Ut.

Rotondes, 13.8. um 21h30.

Johnny ist ein erfolgreicher Geschäftsmann, dessen Leben perfekt scheint. Er lebt in einem großen Haus mit seiner Traumfrau, Lisa, und die beiden führen eine intensive emotionale Beziehung, die geprägt ist durch sexuelle Leidenschaft. Sein bester Freund Mark steht ihm stets zur Seite und soll Trauzeugen bei der geplanten Hochzeit werden. Lisa ist schwanger und das Glück scheint perfekt.



The Disaster Artist

USA 2018 von und mit James Franco. Mit Dave Franco und Seth Rogen. 104'. O.-Ton + fr. Ut.

Rotondes, 14.8. um 21h30.

Anfang der 2000er-Jahre beschließt Tommy Wiseau, aus seinem erfolglosen Theaterstück und nie als Buch veröffentlichten Werk „The Room“ einen Film zu machen. Doch schnell stellt sich heraus, dass Tommy, der Hauptdarsteller, Produzent, Regisseur und Autor in Personalunion ist, keine Ahnung vom Filmemachen hat.

*** Hollywood qui met en abyme Hollywood, ce n'est pas nouveau : ici, les ressorts dramatiques restent ordinaires et la distribution semble plus s'amuser que le spectateur. (ft)

Clerks

USA 1994 von Kevin Smith. Mit Brian O'Halloran, Jeff Anderson und Jason Mewes. 92'. O.-Ton + fr. Ut.

Rotondes, 15.8. um 21h30.

Als Dante Hicks um 6 Uhr morgens unsanft aus dem Schlaf gerissen wird, muss er feststellen, dass er an seinem eigentlich freien Tag doch arbeiten muss. In den folgenden 24 Stunden erlebt Dante allerhand Turbulentes: ein unfassbares sexuelles Bekenntnis seiner Freundin, ein total verrücktes Hockey-Team und einen nicht enden wollenden Ansturm verärrerter Kunden.



Gutland

L/D/B 2017 von Govinda Van Maele. Mit Frederick Lau, Vicky Krieps und Marco Lorenzini. 107'. O.-Ton + eng. Ut.

Cour des Capucins, 16.8. um 21h30.

Siehe unter programm.



Zorba the Greek

USA/GR 1964 de Michael Cacoyannis. Avec Anthony Quinn, Irène Papas et Alan Bates. 141'. V.o. + s.-t. fr.

Cour des Capucins, 17.8 à 21h30.

Basil, un jeune écrivain anglais, se rend en Crète pour exploiter une mine de lignite reçue en héritage. Il se lie d'amitié avec Alexis Zorba, un sexagénaire exubérant. Ils prennent pension chez Mme Hortense, une ancienne prostituée, que Zorba courtise.

Easy Rider

USA 1969 von und mit Dennis Hopper. Mit Phil Spector und Jack Nicholson. 90'. O.-Ton + fr. Ut.

Cour des Capucins, 18.8. um 21h30.

Die zwei jungen Männer Wyatt und Billy brechen Ende der 1960er mit Motorrädern von Los Angeles auf und wollen in New Orleans mit geschmuggeltem Rauschgift das große Geld machen. Während ihrer von Sex- und Drogentrips begleiteten Reise nehmen Wyatt und Billy einen Hippie per Anhalter mit, verbringen einige Zeit in einer Hippie-Kommune und treffen den alkoholsüchtigen Anwalt George Hanson.



WarGames

USA 1983 von John Badham. Mit Matthew Broderick, Dabney Coleman und John Wood. 111'. O.-Ton + fr. Ut.

Rotondes, 19.8. um 21h30.

Ein Superrechner gerät außer Kontrolle und nur ein smarterer Schüler kann den atomaren Weltuntergang verhindern.

**Pas de séances
les weekends
en été à la
Cinémathèque.**